

**LAS HIBRIDACIONES E INTERCULTURALIDADES DESDE UNA  
PERSPECTIVA MUSICAL:**

**Música intercultural indígena**

**Alejandra Salazar Sánchez**

**Valentina Mugno Pérez**

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA  
FACULTAD DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE  
BOGOTÁ  
2015**

## **Reglamento de la Pontificia Universidad Javeriana**

### **Artículo 23**

“La Universidad no se hace responsable por los conceptos emitidos por los alumnos en sus trabajos de grado, solo velará porque no se publique nada contrario al dogma y la moral católicos y porque el trabajo no contenga ataques y polémicas puramente personales, antes bien, se vean en ellas el anhelo de buscar la verdad y la justicia”.



Pontificia Universidad  
**JAVERIANA**  
Bogotá

### FORMATO RESUMEN O ABSTRACT DE TRABAJO DE GRADO

<b>NOMBRE COMPLETO DEL ESTUDIANTE</b>	Valentina Mugno Pérez
<b>NOMBRE COMPLETO DEL ESTUDIANTE</b>	Alejandra Salazar Sánchez
<b>NOMBRE COMPLETO DEL ASESOR</b>	Germán Ortegón Pérez
<b>NOMBRE TRABAJO DE GRADO</b>	“Las hibridaciones e interculturalidades desde una perspectiva musical”
<b>ÉNFASIS</b>	Periodismo y audiovisual
<b>RESUMÉN O ABSTRACT</b>	<p><i>Las hibridaciones e interculturalidades desde una perspectiva musical</i> es un documental transmedia que evidencia cómo la globalización y el desarrollo de la tecnología y la comunicación ha afectado la manera como nos concebimos los seres humanos en este momento, a tal punto que hablar sobre la identidad de una sociedad en una misma nación se vuelve problemático. A la vez, que la construcción de tantas mezclas culturales, sociales, políticas y económicas generan una lucha entre la pérdida y el arraigo de tradiciones con la apropiación de lo externo.</p> <p>Sin embargo, estos conceptos de interculturalidad e hibridación que tratamos en todo el proyecto están aterrizados a un objeto de estudio específico que es la música indígena</p>

	colombiana que permite evidenciar no solo el objetivo planteado anteriormente, sino también establece la necesidad de crear nuevos espacios comunicativos que vayan más acordes con las necesidades del momento.
<b>SEMESTRE ACADÉMICO Y AÑO</b>	Alejandra Salazar / décimo semestre/ 2015  Valentina Mugno/ noveno semestre / 2015

### **Dedicatoria**

#### **Alejandra:**

“Ohana significa familia... y la familia nunca te abandona ni te olvida” Lilo y Stitch

Es increíble pensar en todo el esfuerzo que se consiga en un trabajo de grado, al que le dedicas todo tu tiempo, empeño, energías, conocimientos, tus sueños y esperanzas. Sin embargo, no se llega a comparar con el trabajo y la dedicación que realizan las madres con sus hijos. Por eso, mi tesis va dirigida en primera medida a mi madre, quién me ha dado todo y me ha hecho lo que soy como persona. No me alcanza la vida para agradecerle tantas cosas que ha hecho por mí ni tampoco para contarles lo mucho que la amo. También, va dedicada a mi tía, mi hermana y mi hermano, quiénes me han acompañado en este camino de la vida haciéndola más hermosa y feliz. Tampoco se imaginan lo mucho que los amo y lo contenta que me coloca el poder compartir en vida todos los triunfos y derrotas, pues si volviera a escoger con quién compartir la vida, lo haría siempre con ellos que son mi razón de ser en el mundo. Soy una persona realmente bendecida por tenerlos a mi lado. No hay mayor obstáculo, si están ellos están conmigo.

En segunda medida va dirigida a mi papá y mis amigos, quienes también son la familia que uno mismo escoge. Les agradezco por compartir conmigo los sueños, por estar ahí cuando más los he necesitado y sin esperar nada a cambio. Por recorrer estos caminos juntos y por darme lo mejor de ustedes.

Por último, a mis profesores de la carrera por transmitirme esa pasión por mi oficio y por exigirme para ser siempre la mejor.

A todos ustedes va dirigido este hermoso trabajo que es hecho desde el corazón.

### **Valentina:**

Siempre pensé en este trabajo como algo muy lejano y ahora que por fin lo estoy terminando me he dado cuenta de que no habría podido lograr todo este aprendizaje si no hubiera sido por el constante acompañamiento de mi mamá y mi hermana quienes han sido un gran apoyo para mí en todo el desarrollo de la tesis. También le doy las gracias a mi papá por apoyarme a lo largo de la carrera y por recordarme las cualidades que tengo como persona y como profesional.

Estoy eternamente agradecida con Sergio Ferrero porque desde que esto era un proyecto siempre ha estado pendiente de su proceso. Pero además, durante el desarrollo de esta tesis me ha aportado sus ideas y perspectivas y eso ha hecho que esto sea y se vea cada vez mejor. Por último, le agradezco por escucharme y darme calma siempre.

Gracias a mis amigos y amigas por estar pendientes de mi progreso y soltar, varias veces, la pregunta: ¿cómo va la tesis? Sin su constante apoyo me habría sentido muy sola.

### **Alejandra y Valentina:**

De todo corazón queremos agradecerles a todas las personas que hicieron posible este proyecto y nos dieron su apoyo incondicional. Especialmente a los grupos: Walka, Surativa Parlante, Inkams y Amachay por soportar largas horas de grabación y aportarnos su música.

También agradecemos a quienes nos acompañaron en este proceso: familia Salazar Sánchez, familia Mugno Pérez, Germán Ortigón, Sergio Ferrero, Daniel Rivas, Laura Méndez, Silvia Barreneche, Carlos Triana, Alex Buitrago, Samar Alta, Diego Hoyos, Ernesto Mercado, Lizbeth Jacanamijoy, Leonardo Morales, Juan Carlos Valencia, William Palchucán, Óscar Mahecha, Lina Escobar, Martha León, Joseph Castañeda, Laura Cala, Suaie Murillo, Alfonso Fonseca, Diana Misak y Andrés Monroy.

Por último, le agradecemos al Centro Ático, al Ministerio del Interior y a la ONIC por todos sus aportes.

## Tabla de contenido

	Página
<b>1. INTRODUCCIÓN</b>	<b>17</b>
<b>2. CAPÍTULO UNO:</b>	<b>20</b>
La contextualización de las hibridaciones culturales y la interculturalidad	
a) Globalización	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Contexto de América</li><li>• Contexto de Europa</li><li>• Posmodernidad</li><li>• Consideraciones en relación con la hibridación cultural musical</li></ul>	
b) Cultura	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Cultura tradicional vs cultura moderno</li><li>• Definición de cultura</li><li>• Cultura de lo masivo, popular y de élite</li></ul>	
c) Identidad	
d) Hibridación e interculturalidad	
e) Comunicación	
f) Música	
<b>3. CAPÍTULO DOS:</b>	<b>40</b>
¿Por qué documental?	
a) El documental y su historia	
b) El documental en América Latina	
c) Documental transmedia	

<b>4. CAPÍTULO TRES:</b>	<b>47</b>
Conclusiones sobre la interculturalidad e hibridaciones en la música indígena colombiana	
a) La música en la tradición indígena	
b) Conclusiones	
<b>5. ANEXOS</b>	<b>52</b>
<b>6. BIBLIOGRAFÍA</b>	<b>54</b>

## 1. Introducción

En el texto *Las hibridaciones e interculturalidades desde una perspectiva musical* buscamos evidenciar cómo las colisiones entre culturas, que se vienen dando desde el principio de la existencia del hombre, generan interculturalidades e hibridaciones que han aumentado con el desarrollo de la tecnología y la globalización.

Este documento se encuentra dividido en tres partes: el primer capítulo contiene el contexto, la base teórica y los conceptos principales que a lo largo de nuestro trabajo abordamos. En el segundo capítulo justificamos el por qué y la importancia de implementar la herramienta del documental transmedia como propuesta central de nuestro trabajo de grado. Finalmente, en el tercer capítulo desarrollamos las conclusiones a las que llegamos con relación al trabajo de campo y al proceso de investigación realizado.

La motivación principal para el desarrollo de esta investigación fue la historia de Juan Páez, un indígena arhuaco que llegó a Bogotá porque su padre, quien no pertenecía a esta comunidad indígena, decidió darle otro tipo de educación aparte de la que había recibido de las tradiciones indígenas. Por medio de las experiencias que tuvo en la capital se encontró con un tipo de música diferente a la que él estaba acostumbrado a escuchar en la Sierra Nevada de Santa Marta. Este estilo de música llamó por completo su atención a tal punto que decidió llevar esos nuevos conocimientos a su cultura indígena y así los mezcló con los ritmos tradicionales de su cultura. Aunque se esperaba que Juan Páez después de esto migrara completamente a la novedad de los ritmos que encontró, por medio de su interiorización llegó a una mezcla que involucraba esa parte descubierta y los sonidos tradicionales que había aprendido de pequeño.

Esta combinación que hizo entre la música occidental y la tradicional llamó tanto nuestra atención que decidimos investigar cuáles fueron las condiciones sociales, culturales y económicas que permitieron la existencia de personajes como Juan Páez, quienes recogen dentro de sí importantes conceptos para nuestro campo profesional que es la Comunicación. Sin embargo, decidimos jerarquizar estos conceptos bajo una línea argumentativa que permitiera desintegrar cada uno de los aspectos que los componen hasta llegar a nuestro

elemento fundamental de estudio que es la música. Es por esto que el primer capítulo contiene un contexto sobre la globalización, el cual explicamos desde 1492 con el Descubrimiento de América y que a su vez esboza la influencia que tuvo Europa y su desarrollo en América, lo que permite entender el amplio desarrollo histórico sobre todos los procesos culturales, religiosos y sociales europeos que influyeron en el pensamiento de los colonizadores. Estos procesos tuvieron gran importancia en la época y por ese motivo fueron transmitidos de diversas maneras a los colonizados, hasta el punto en el que hoy en día todavía tienen relevancia.

Después de describir el contexto histórico hablamos sobre la Postmodernidad como el momento en el que se desenvuelve el concepto de la globalización que a su vez trajo consigo unos desarrollos intelectuales y tecnológicos que impactaron diferentes ámbitos del ser humano, permitiendo la masificación de las culturas, generando unas interculturalidades, haciendo que sea complicado hablar de culturas completamente puras ya que dentro de sí se promueve el ideal de la universalidad.

Mientras la globalización hace referencia a la producción, desarrollo y consumo de capitales, se debe tener en cuenta que hay un proceso incluido dentro de este que es la Mundialización. En este ámbito es que se dan las mezclas entre culturas, pues se permean entre sí trascendiendo las fronteras de espacio y tiempo. Como este proceso es de doble vía no se da una eliminación de culturas sino que se transforman entre sí, aunque siempre va a predominar una sobre otra. Es por esto que al final de la explicación sobre la globalización damos ejemplos sobre cómo la cultura europea se percibía de una manera superior a la cultura existente en América. No obstante, esta superioridad no implicó la pérdida de lo indígena, ya que estas dos culturas se retroalimentaron entre sí. Un ejemplo de esto es la música.

Para poder hablar de las culturas que se mezclaron es importante entender qué significa este concepto el cuál, junto con la explicación dada anteriormente sobre Modernidad y Globalización, nos permite diferenciar los términos cultura moderna y cultura tradicional. Asimismo, el concepto que damos de cultura nos permite establecer una diferencia entre las culturas individuales y sociales que hacen parte de cada individuo y, por lo tanto, de la sociedad. Esas culturas que se conciben dentro de una misma comunidad –individual y social– están marcadas por otras variaciones de gran importancia que son: la cultura de lo popular, la de lo masivo y la de élite; las cuales establecen las relaciones de poder y evidencian la otredad.

Esto nos lleva a hablar sobre la identidad, la formación de campo, el discurso y el reconocimiento del otro. Ese reconocimiento del otro es lo fundamental dentro de las políticas de democratización actuales dado que en ellas se busca aceptar las diferencias. El

hecho de que se permita el reconocimiento de otras culturas da paso a que se transite a través de estas, lo que lleva a que las culturas se encuentren, se interrelacionen y se hibriden. Estas interculturalidades e hibridaciones son diferentes en cada lugar y espacio porque cada una se desarrolla en un contexto diferente, lo que hace que haya mucha más riqueza, y sea más difícil hablar de culturas puras.

Esa unión de culturas junto con la globalización y el desarrollo tecnológico han hecho que se expresen con otras narrativas que van acorde con las cargas ideológicas que se ven involucradas. Uno de los segmentos comunicativos que permite más ese estudio de las interculturalidades y el desarrollo de ese concepto es la música, que como lo vemos a través del tiempo, ha sido testigo de todas las transformaciones sociales y culturales que se han dado en el mundo.

Por otro lado, en el segundo capítulo hablamos sobre el uso de la herramienta transmedia porque al ser nuestra tesis un trabajo sobre culturas híbridas e interculturalidades, el documental transmedia se presenta como un medio compuesto de hibridaciones. Ya que permite contar una historia desde diferentes narrativas como la fotografía, la música, la crónica escrita, los programas radiofónicos, los fragmentos audiovisuales, entre otros. Todos estos conviven en una misma plataforma que a la vez, por medio de hipertextos e hipervínculos, da paso a la conectividad con otras redes de información que la complementan.

Este capítulo a su vez está dividido en tres secciones que evidencian la historia general del documental, la historia del documental en Latinoamérica y la conformación del documental transmedia con base en las transformaciones que se han dado en el mundo.

Por último, en el tercer capítulo exponemos las conclusiones y las reflexiones finales a las que llegamos luego de todo el proceso de investigación desarrollado y el trabajo de campo que realizamos. Aquí hacemos explícita la consecución del objetivo principal que es demostrar por medio de ejemplos cómo se establecen las hibridaciones e interculturalidades en Colombia en la época de la globalización para de esta manera concientizar sobre la necesidad de crear nuevos espacios comunicativos que vayan acorde con la expresión de las nuevas visiones de mundo.

## **2. Capítulo uno**

### **La contextualización de las hibridaciones culturales y la interculturalidad**

#### **a. Globalización**

- *Contexto de América.*

El historiador Cristóbal Cellarius<sup>1</sup> divide la historia en periodos de tiempo: la Edad Antigua, la Edad Media, la Edad Moderna y la Época Contemporánea. A esta última pertenece el fenómeno de la Globalización, la cual es definida por Renato Ortiz como:

La producción distribución y consumo de bienes y servicios, organizados a partir de una estrategia mundial volcada hacia un mercado mundial. Corresponde a un nivel y a una complejidad de la historia económica, en la cual las partes, antes internacionales se funden ahora en una misma síntesis: el mercado mundial (Ortiz, 2004, p. 25).

La Globalización ha influido en diversos ámbitos del ser humano como los sociales, políticos, económicos y culturales. Es por esta inmersión que se han dado transformaciones que constituyen al mundo como se percibe en la actualidad y por ese motivo es menester estudiarlo. Alrededor de este escrito se va a analizar la influencia de la Globalización a nivel cultural ya que gracias a esto se ha permitido la creación de interculturalidades e hibridaciones que han permitido concebir al mundo como una *aldea global*.<sup>2</sup>

(...) de acuerdo con el sentido filosófico de la palabra cultura, no derivan únicamente de la relación con un territorio en el cual nos apropiamos de los bienes o del sentido de vida en ese lugar. En esta época nuestro barrio, nuestra ciudad, nuestra nación son escenarios de identificación, de producción y reproducción cultural. Desde ellos, sin embargo, nos apropiamos de otros repertorios culturales disponibles en el mundo, que nos llegan cuando compramos productos importados en el supermercado, cuando encendemos el televisor, el pasar de un país a otro como turistas o migrantes (García Canclini, 2004, pág. 36)

De acuerdo con el autor de *Mundialización y Cultura*, Renato Ortiz,

Los economistas pueden inclusive mensurar la dinámica de este orden globalizado por medio de indicadores variados: los intercambios y las inversiones internacionales. La esfera cultural no puede ser considerada de la misma manera. Una cultura mundializada no implica el aniquilamiento de las otras manifestaciones culturales, cohabita y se alimenta de ellas. (Ortiz, 2004, pág. 35)

De manera que la mundialización debe ser comprendida como proceso y totalidad. Proceso porque se reproduce y se alimenta incesantemente y abarca diversas formas de organización social como: comunidades, etnias y naciones. Como totalidad, la

---

<sup>1</sup> Cristóbal Cellarius fue un historiador alemán conocido por introducir la división clásica de las edades de la historia.

<sup>2</sup> Marshall McLuhan durante 1960 - 1970 este autor acuñó el término aldea global.

mundialización penetra hasta lo más profundo de esas formas de organización social y redefine cada una de sus especificidades.

La Globalización ha actuado como puente entre culturas que a pesar de la distancia, la diferencia de lenguas, de creencias y de cosmovisiones de mundo ha podido interactuar entre ellas. Entonces, en el caso de la inmersión cultural europea en América Latina primero fue necesario que se llevara a cabo el descubrimiento del nuevo continente. Estos viajes estaban motivados por intereses principalmente económicos y políticos porque en España estaban en un conflicto interno entre los reinados de Aragón y Castilla lo que significó un déficit económico interno. Igualmente, solo era posible transportar los productos españoles atravesando la India y como los impuestos eran tan costosos necesitaban otra vía de acceso al continente asiático. Además, en ese momento se estaba llevando a cabo la expansión musulmana por lo que la religión católica vio la necesidad de mantener su poder a través de las guerras religiosas, las Cruzadas, que dieron origen a la Inquisición.

Cristóbal Colón fue un navegante, cartógrafo y almirante de origen genovés, que tenía el deseo aristocrático de volverse rico, por lo que expuso ante la corte española la posibilidad de obtener nuevas tierras, riquezas y adeptos a la religión católica a cambio de financiación para la cruzada. Los consejeros de la reina Isabel estaban en contra, sobre todo porque Portugal ya lo había intentado sin éxito, y este viaje iba a salir muy caro. Sin embargo, el 17 de abril de 1492 se firman las Capitulaciones de Santa Fe en las cuales se establece un acuerdo del rey con Cristóbal Colón acerca del porcentaje de las ganancias de las tierras que posiblemente iban a encontrar. Es así como el 3 de agosto de 1492 zarpan las tres Calaveras: la Niña, la Pinta y la Santa María del puerto de Palos con el propósito principal de difundir la doctrina católica.

Tras el descubrimiento se dio el proceso de conquista hasta 1521. Al conquistarlos hicieron que los caciques americanos juraran fidelidad a la corona española y a Dios sobre la Biblia, pero al no darse el juramento por el poco entendimiento de los indígenas sobre estas ideas, se desata la guerra y son esclavizados. Así fue como se fueron asentando los colonos.

Luego de eso vino el periodo colonial, el cual va desde 1550 a 1810. En esta época se fueron estableciendo los virreinos, las capitanías, los palenques, entre otras formas de organización. En América ya se había dado un proceso grande de evangelización, de saqueo de las riquezas indígenas y de transformación cultural indígena por la imposición de la cultura europea.

- *Contexto de Europa.*

Mientras tanto, en Europa se estaba dando la época del Renacimiento que dio inicio a la Modernidad. Se estaba dando la decadencia del poder de la Iglesia, el surgimiento de la burguesía, el renacimiento intelectual en Europa gracias a la caída del imperio de Constantinopla por los Turcos Otomanos que obligaron a los eruditos bizantinos a huir por el mar hacia Italia llevando todo el conocimiento de oriente, de los árabes. También el descubrimiento de nuevas tierras gracias a las expansiones geográficas, la formación de los estados nacionales, la peste negra, la guerra de los cien años entre Inglaterra y Francia, las hambrunas y la reforma religiosa de Martín Lutero.

Frente a este último tópico que se refiere a la religión, el catolicismo estaba en decadencia producto de situaciones como el cisma de occidente que provocaba las luchas por el papado, la venta de indulgencias y movimientos reformistas que buscaban cambiar las bases de la religión. Esto dio origen a la contrarreforma con la cual la iglesia católica buscaba recuperar el poder perdido y a sus creyentes. Para ello, empezaron las luchas por la expansión del cristianismo y la reformulación de la religión que buscaba afianzar la confianza de las personas en ellos.

Con el Renacimiento se crean dos movimientos filosóficos importantes que fueron: el Empirismo y el Racionalismo. De ahí nacieron grandes pensadores como Descartes y Hume que cambiaron la cosmovisión del momento dándole prioridad a la razón más que a la fe y estableciendo el antropocentrismo. Con estos movimientos y con los cambios de la época se da paso a la Ilustración que fue un movimiento racionalista que se crea en Francia durante el S. XVII y S. XVIII que busca retomar todo el conocimiento y los avances que se venían planteando en la época grecorromana. Esto dio inicio a una Revolución Intelectual junto con una Revolución Científica. Sus mayores representantes fueron Voltaire y Rousseau, los cuales establecieron los derechos del hombre y cuáles son los valores que deben regir a una nación: libertad, igualdad y fraternidad.

De la Ilustración se da inicio a la Revolución Francesa que fue principalmente de carácter político y buscaba establecer mayor equidad entre los hombres, establecer los derechos humanos, implantar la libertad y la igualdad entre la sociedad y acabar con el poder hegemónico de la corona. Posteriormente, en Inglaterra gracias a la Revolución Científica que se fue impartiendo desde el Renacimiento, se creó la Revolución Industrial que surgió gracias a la utilización del carbón y del agua como fuente energética. La utilización de estas herramientas permitió el avance en muchas áreas como la economía, pero trajo muchas consecuencias sobre todo sociales, como el desempleo por el cambio de mano de obra por la maquinaria.

Toda esta influencia ideológica, económica, social y científica, fue llegando lentamente a América por medio de las embarcaciones que traían y llevaban mercancía del

viejo continente al nuevo, pero las revoluciones sociales que fueron calando en el nuevo continente que los llevaron hasta la independencia, se establecieron gracias a la creación de la imprenta en 1790. Esto permitió reproducir el conocimiento como los derechos humanos y hacerlo accesible para todo el mundo.

- *Posmodernidad.*

A partir de esto vino todo el proceso de la Modernización, las luchas obreras, el capitalismo, las guerras mundiales, la Guerra Fría, la creación de la radio, la televisión, el computador, los celulares y lo más importante, el internet. Este último ha permitido que el mundo se convierta, como dice Marshall McLuhan, en una aldea global, donde todo el mundo está conectado con todo el mundo en pocos segundos por medio de nodos, donde se acortaron significativamente las distancias, donde no hay fronteras y donde las personas interactúan entre sí sobrepasando todas las barreras de edad, religión, cultura, etc.

Gracias a todos estos procesos que se empezaron a dar desde la Edad Media, la Ilustración y la Modernización, es que hoy podemos hablar de las culturas híbridas, de la interculturalidad, de la masificación de culturas, entre otros. En pocas palabras, de Globalización.

Lo interesante de este proceso es que anteriormente cuando no existían estos medios de comunicación, ni existía la posibilidad de viajar de un lugar a otro en tiempos tan cortos; las culturas se mantenían “puras”. Lo ponemos entre comillas porque las culturas desde la antigüedad gracias a los procesos de expansión y de la necesidad de escapar de las hambrunas y los malos tiempos se mudaban a otros lugares donde se encontraban asentadas otras culturas, dejando como consecuencia la mezcla entre estas. Por ello, no es posible hablar de culturas completamente puras, aunque hay que decir que existen excepciones como la tribu del Brasil <sup>3</sup>que nunca ha sido tocada por ninguna otra cultura, pero al final son muy pocos los ejemplos que pueden dar cuenta de esto. Aun así, aunque las culturas no eran completamente puras, no estaban tan mezcladas como lo están en este momento, precisamente porque no había la facilidad tecnológica ni comunicativa para que la una se encontrara, se conectara y compartiera con la otra.

La posmodernidad permitió ese encuentro y lo masificó a todo el mundo por medio del internet y demás avances tecnológicos. Sin embargo, las diferentes regiones del globo siguen defendiendo la idea de la existencia de su propia cultura, de sus raíces, de su ideología, entre otros; aunque conscientemente sepan que su propia cultura en este momento ya está permeada de la idea de lo global, por lo que ya no están conformados de

---

<sup>3</sup> Esta tribu se encuentra en la frontera entre Perú y Brasil, tal como lo afirma el artículo de National Geographic y otros medios. Revisar el siguiente link: <http://nationalgeographic.es/viaje-y-culturas/tribu-en-total-aislamiento>

una sola cosa, sino que están compuestas de muchas que incluso no alcanzan a datar completamente, ni siquiera la cantidad que tienen de una u otra ideología. Entonces, esto nos lleva a cuestionar si en realidad se puede hablar de identidad en este momento cuando las barreras están tan diluidas, o si puede hablar de una cultura homogénea en una misma sociedad cuando cada individuo está compuesto por tantas culturas, o si nos reconocemos en la diferencia. Estos cuestionamientos nacen precisamente de la observación de la manera como ha avanzado la globalización y en la forma como va a seguir rompiendo las barreras hasta el punto en que creemos que no sabremos ni qué seremos o qué pasará. Por lo pronto, en los discursos democráticos y en los discursos de la ONU se va a seguir hablando de la universalización y de que somos uno solo, como fue dicho anteriormente, una sola aldea global.

- *Consideraciones en relación con la hibridación cultural musical.*

La sociedad del mercado se ha nutrido a través del tiempo de las relaciones forjadas entre diferentes países del globo producto de un largo proceso de desarrollo que tomó mayor fuerza y se expandió gracias al proceso de la Colonización que permitió una interacción mundial entre distintos países por el descubrimiento de un nuevo continente: América. Esto se generó como consecuencia de la necesidad de los colonos como España, Portugal, Inglaterra y Francia de expandir sus fronteras con el fin de no pagar tantos aranceles a los indios, como fue dicho anteriormente, pues era a través de este lugar es que se movilizaba la mayor parte del mercado europeo.

Gracias a esto Europa retomó el control de la economía mundial y obtuvo el dominio del Océano Atlántico. A través de esta nueva ruta comercial fue que estos países lograron transmitir la visión de mundo a la que habían llegado por medio de su propio proceso de desarrollo. Dentro de ese proceso se encuentran la Industrialización, los ideales de fraternidad, igualdad y libertad, el capitalismo, el cristianismo, entre otros.

Todo esto llevó a que Europa tuviera dominio sobre la economía, la política y la cultura lo que le permitió transmitir los conocimientos adquiridos a sus colonias por medio de la imposición pues en su imaginario tenían arraigada la idea de que aquello que buscaban transmitir era superior a las ideas de los pueblos conquistados, a los cuales trataban como subalternos.

Según el cronista Juan Rodríguez Freyle, en relación con los indígenas que trabajaban para el rey Guatavita, se decía que a estos se les prohibía matar venados sin autorización del señor y tenía por característica ser seres “viciosos, tener muchas mujeres y cometer grandes incestos, en conclusión bárbaros sin ley ni conocimiento de Dios porque solo adoraban al demonio y a este le tenían por maestro” (Rodríguez, 2006, pág. 9).

En todo lo descubierto de estas Indias Occidentales o Nuevo Mundo ni entre sus naturales, naciones y moradores, no se ha hallado ninguno que supiese leer ni escribir, ni aún tuviese letras ni caracteres con qué poderse entender de donde podemos decir que donde faltan letras faltan cronistas y faltando esto falta la memoria de lo pasado (Rodríguez, 2006, pág. 8)

Para el Jesuita Sepp:

Nuestros indios son en verdad poco hábiles para todo lo que es invisible o no salta a la vista, es decir, para lo espiritual y abstracto, pero están muy capacitados para todas las artes mecánicas: imitan como los monos todo lo que ven, incluso si hace falta paciencia, longanimidad y un ánimo infatigable. Lo que el paracuero toma en la mano, lo lleva a un término feliz y no precisa para eso un maestro; debe tener solamente su modelo siempre presente (Rodríguez, 2006, pág. 8).

Las labores de colonización tenían como propósito difundir los conocimientos de los colonos para llevarlos a la modernización, en muchas ocasiones se utilizaba la fuerza para sustituir las creencias de los indígenas y también se desmentían las ideas que estos tenían por medio de la desvirtualización de sus dioses, su política, sus caciques y todo aquello que conformaba su cultura. Así, según el indígena Daniel Mejía: “Los Capuchinos le enseñaban que los ancestros eran brujos que trabajaban en la hechicería” (Ortegón, 2010).

También, como dice Kaso Kabu Busitanga, indígena arhuaco: “Desde que llegaron los colonizadores los indígenas se han visto vulnerados en todos sus derechos, entonces es necesario estudiar y aprender nuevas herramientas que sirvan para defenderse y defender su cultura” (Páez, 2010).

De acuerdo con esta búsqueda de los occidentales por transmitir conocimientos de tipo religioso, económico, político y social, estos también encontraron la forma de inmiscuirse en lo cultural. Dentro de este último se encuentra un aspecto muy importante: la música.

Cuando los españoles llegaron a América, específicamente a Colombia, lo hicieron por las costas en donde se encontraban asentados varios grupos indígenas. Estos solían utilizar muchos instrumentos de viento como la flauta, y los de percusión: los tambores hechos de cuero de animal y las maracas hechas de totumas y calabaza seca, rellenas de granos y semillas.

Entre los usos de estos instrumentos musicales se encontraba la caza pues ellos imitaban los sonidos de los animales con el fin de atraerlos hasta sus trampas, alabar a sus dioses y hacer una representación de la realidad.

Al ver esto, los españoles trajeron su música y prohibieron la de los aborígenes porque la consideraban profana. De igual manera, lo hicieron con la lengua en 1770 durante el colonialismo al prohibir la de los aborígenes para imponer los valores culturales occidentales, lo que llevó a degradar los presentes en la cultura colonizada. De manera que impusieron nuevas sonoridades que proponían nuevas cosmovisiones de mundo. Esto no significó la erradicación del uso de los instrumentos aborígenes, sino que llevó al acondicionamiento de sus propias herramientas musicales para interpretar música aceptada como los villancicos.

Los padres holandeses fueron los primeros en enseñar a los indígenas a usar nuevas temáticas en sus canciones y a implementar nuevos instrumentos como la viola da gamba. Sin embargo, esto no sucedió en una sola vía pues los españoles también acondicionaron la flauta y las maracas para recibir a los otros españoles provenientes de su tierra, así como para interpretar sus propias canciones.

Como fue dicho anteriormente, los españoles llegaron a colonizar el territorio colombiano desde la costa atlántica y la costa pacífica, y allí se comenzó a dar la hibridación cultural entre indígenas y españoles. Esto trajo la posibilidad de que se dieran otras hibridaciones diferentes entre distintos grupos indígenas provenientes de otras partes del territorio colombiano y estos a su vez con los españoles que se iban adentrando en el país. Con el paso del tiempo estas hibridaciones comenzaron a hacer parte de la cultura aborígen hasta que se empezaron a identificar con este tipo de expresiones provenientes de otro contexto, pero que les permitía reflejar sus sentimientos, sus emociones, sus creencias, y su forma de ver el mundo.

Esto se ve reflejado en los indígenas arhuacos con el acordeón, un instrumento proveniente de Polonia que fue incluido por ellos en su cultura con el fin de alabar a sus dioses en sus rituales y ceremonias. A esta nueva melodía la llamaron chicote o parrandera.

Nuestro país tiene dos influencias grandes en la música. Está la influencia de la música negra africana en la costa norte colombiana y pacífica. Está la influencia hispana en todo el interior de Colombia, la gran zona andina y está el aporte de nuestra música nativa que se conserva en parte, pero que desgraciadamente hemos contribuido a que esta música de nuestros nativos no tenga un buen estudio de difusión. No conocemos gran parte de esa riqueza de los nativos. (Patiño Villa, Hechos y relatos de nación, 2011)

Para Ana María Arango Ochoa, una de las musicólogas más importantes de Colombia, en la música no pueden existir tradiciones puras y menos en este momento en el que nos encontramos permeados por la Globalización, ya que están mezcladas con otras por procesos históricos de translocación y fragmentación.

Muchos músicos que pertenecen a una cultura tradicional son considerados por las mismas personas de su etnia como músicos no tradicionales porque implementan un lenguaje musical que pertenece a occidente con el fin de hacer más entendibles sus melodías ante un público global. También, por medio de esta clasificación los coartan al no permitirles reproducir géneros y modos de ejecución que no sean propios de su propia tradición lo que causa una barrera para su creatividad musical.

No obstante, algunos indígenas pertenecientes a la cultura arhuaca son conscientes de que es necesario relacionarse con ciertos aspectos de la cultura occidental para permitir que sus tradiciones culturales trasciendan y se mantengan. Esto no quiere decir que el hecho de que permitan ciertos aspectos de la cultura occidental dé paso a que pierdan su cultura, sino que por medio de la figura de los ritos ellos anclan aquellas creencias que son inamovibles y que constituyen su esencia.

Todo esto que ha sido tratado hasta el momento nos lleva a hablar sobre la definición y el contexto de lo que ahora se considera como cultura tradicional y cultura moderna. De esta manera, proponemos una base teórica que nos permite entender mejor el tema que estamos desarrollando.

## **b. Cultura**

- *Cultura tradicional vs Cultura Moderna.*

“Cultura es el sistema-idea de esta economía capitalista mundial, la consecuencia de nuestras tentativas –colectivas e históricas– de relacionarnos con las contradicciones, las ambigüedades y la complejidad de la realidad sociopolítica de ese sistema particular” (Ortiz, *Mundialización y cultura*, 2004, pág. 38).

Las hibridaciones se dan como necesidades de conocer lo nuevo sin buscar alejarse de lo antiguo porque tiene una necesidad política que es la de legitimar mediante el prestigio del patrimonio histórico. De allí que sea esta una de las mayores problemáticas de la cultura moderna porque esta busca alejarse de lo antiguo e imponer nuevas tendencias, como sucede con el Modernismo, el cual se pretendía difundir a través de la Globalización; también, de la cultura tradicional que no desea aceptar lo nuevo dentro de su corriente de pensamiento.

Existen dos aspectos muy importantes que no han sido tenidos en cuenta al momento de llevarse a cabo un proceso de modernización, por un lado está el tiempo, porque Europa le llevaba a América 500 años de desarrollo, y por otro el acceso al consumo cultural, por las diferencias económicas y sociales que existen dentro de una misma sociedad. Inclusive, la cultura tradicional ha sido transmitida por los medios locales y el sector público mientras que la modernización ha pertenecido a los grupos privados que

tienen los recursos para difundirlos. Esto deja como consecuencia la manera desigual en la que ha sido socializada la cultura e igualmente la manera como se establece la apropiación de los bienes simbólicos.

- *Definición de cultura.*

De acuerdo con Néstor García Canclini la cultura:

“no sólo representa a la sociedad; también sirve, dentro de los límites de las necesidades de la producción de sentido, al propósito de rehacer las estructuras sociales y de imaginar nuevas estructuras. Además de representar las relaciones de producción ayuda a reproducirlas” (García Canclini, 2001, pág. 45). Para García Canclini la cultura también se concibe como aquel proceso social en el que se constituye la identidad del grupo al que se pertenece, es decir, se establece lo que se es o no se es, se transmiten los bienes simbólicos del grupo social y todo el capital cultural que se puede intercambiar entre los miembros de la comunidad. De allí su complejidad, como lo dice Canclini, ya que la producción, circulación y consumo se realiza en toda la historia social. Se transmite principalmente y en un inicio por la tradición popular, pero luego se expande por medio de otros medios complejizándose hasta volverse una suma de muchas culturas.

La cultura es definida por Dulce María Bautista<sup>4</sup> como un organismo vivo que posee funciones autónomas y otras heterónomas, y son siempre híbridas porque nacen de la creación humana. Para ella hay dos tipos de cultura en un grupo de individuos:

1. La cultura comunitaria: El individuo no es un ser aislado, siempre se encuentra en interacción con un colectivo que tiene impreso una cultura y 2. La cultura individual es aquella que habla del cultivo del espíritu individual, que muestran al sujeto único e irrepetible. Tiene que ver con los modales, la urbanidad o civismo. El hombre culto será el erudito, el intelectual. Tiene que ver más con la concepción que se tenía del hombre en la ilustración (Bautista).

Esta interpretación puede verse ejemplificada en el caso de Juan Páez ya que como individuo perteneciente a la comunidad arhuaca tiene impregnado una cultura comunitaria que es la que le ha permitido interactuar con otros miembros de la Sierra y la que ha hecho que este mismo se denomine como indígena arhuaco. Esta fue la primera ideología que interiorizó desde su niñez, ya que él nació en la Sierra Nevada de Santa Marta. Posteriormente, con nueve años su padre, quien no pertenece a esa comunidad, lo llevó a

---

<sup>4</sup> Dulce María Bautista es Doctora en Ciencias Sociales y Humanas de la Pontificia Universidad Javeriana. Tiene un posdoctorado en Educación Comunicación y Cultura de las universidades Santo Tomás y Nacional de Córdoba (Bogotá-Argentina). Profesora de Modelos semióticos y Signos de la Cultura de la Pontificia Universidad Javeriana y premio Nacional de Literatura.

Bogotá para que continuara sus estudios académicos en un colegio de la capital. Allí tuvo que adaptarse a unas nuevas costumbres, tradiciones y creencias totalmente diferentes a las que estaba habituado, interiorizando otra cultura comunitaria que le permitió desenvolverse en esta sociedad.

Es por eso que él comienza a vivir una transición donde tuvo que combinar el estilo de vida que había adquirido en la Sierra y la vida cultural de la ciudad, teniendo la oportunidad de compartir con otros, quienes empezaron a influenciarlo, en este caso particular sus compañeros de curso le muestran tipos de música diferente y con la curiosidad de quien está conociendo cosas nuevas se deja conquistar por un instrumento como la guitarra y un género musical totalmente impactante e inquietante como lo es el Metal. De esta forma Juan Páez se convierte en todo un personaje que deja evidenciar su cultura individual, la cual está constituida por la apropiación de la cultura arhuaca y la occidental para proponer su visión de mundo. Esto basado en sus gustos, sus intereses, sus vivencias, entre otros aspectos de la vida personal de Juan Páez.

La cultura en América Latina es la que pertenece al objeto de estudio de este escrito y tiene dentro de sí una propia cultura comunitaria que permite la identificación de los latinoamericanos al venir de una misma tradición indígena que se mezcló tanto con los negros africanos como los europeos.

Así lo expresa Barbero: “aunque todos los países estén bajo una ideología dominante, estas no funcionan de la misma manera en todas partes. La historia tiene un terreno propio” (Barbero, 2014) .

Para de Beauport:

Ahí estaba nuestro problema: tres razas se unieron, negro, blanco, indígena a fuego y que todavía no saben para dónde van. Tres razas que fluyen por mis venas, cada una diciendo algo diferente y que juntas podían decir más que las tres separadas (De Beauport, 2013).

Aunque las raíces latinoamericanas se asemejan es importante tener en cuenta que cada país de América Latina cuenta con su propia formación cultural que está sentada sobre las bases de los procesos históricos, políticos y sociales que se han dado en cada región.

Tanto los tradicionalistas como los modernizadores quisieron construir objetos puros. Los primeros imaginaron culturas nacionales y populares “auténticas”; buscaron preservar las de la industrialización, la masificación urbana y las influencias extranjeras. Los modernizadores concibieron un arte por el arte, un saber por el saber, sin fronteras territoriales y confiaron a la experimentación y la

innovación autónomas sus fantasías de progreso. Lo culto tradicional no es borrado por la industrialización de los bienes simbólicos (García Canclini, 2001, pág. 17).

Lo anterior lleva a concluir que no hay una cultura auténtica pues entre las regiones del continente y dentro de cada territorio nacional se dan influencias que llevan a la existencia de subculturas y de mezclas culturales.

- *Cultura de lo masivo, popular y de élite.*

Al igual que Néstor García Canclini, Jesús Martín Barbero considera que la cultura no solo se divide en moderna o tradicional sino que también tiene otras tres variantes como la cultura de lo masivo, la cultura de lo popular y la cultura de élite.

En la entrevista hecha por Pensadores (citado en *Memoria Digital del Pensamiento Colombiano*), Jesús Marín Barbero define la cultura popular como todo aquello que pertenece al pueblo, el folklore, lo tradicional, lo antiguo, lo auténtico y lo puro. Posteriormente, este concepto se transformó al recibir las influencias externas lo que llevó a una hibridación cultural que incluye tanto lo propio de ese pueblo como lo externo a este. La cultura de élite es aquella que selecciona ciertas prácticas y las vuelve importantes, así como las vuelve poco accesibles a un público común.

Con la llegada del capitalismo y del mundo contemporáneo en si se dio la necesidad a nivel económico de desarrollar productos que captaran a mayor cantidad de personas y generara más ganancias. Esto llevó a que en los países se tomara una característica principal de la cultura popular en la cual la mayoría de las personas se reconocieran y la volvieron masiva, generando éxito económico. Aunque, esto no fue lo único que causó, pues logró unificar a la gente bajo un mismo símbolo y que no se diera una distinción entre la élite y los estratos más bajos de la sociedad.

Al final, podemos decir que en este momento tanto las culturas populares, tradicionales, masivas y de élite están entremezcladas y tienen una línea muy delgada que las divide entre sí, sobre todo, cuando se empieza a visualizar en los medios de comunicación masivos. Entonces, en una telenovela que vemos en un canal privado se puede evidenciar rasgos de la cultura popular mezclada con una cosas de la cultura moderna y masificando ciertas características culturales.

Lo mismo sucede con la música, que como lo esbozaba Jesús Martín Barbero en el ejemplo de Carlos Vives, una cultura masiva como lo era la Cumbia, que tenía dominada casi toda Latinoamérica, se hibrida en Colombia con un género musical producto de la cultura tradicional popular como lo es el Vallenato. Lo que produjo un cambio en el campo

ideológico y llevó a la relegación de la Cumbia que perdió popularidad por este nuevo ritmo.

Lo que se conoce como la identidad de un país es aquello que los sectores hegemónicos dan a conocer como cultura masiva que les genera dinero, pero en realidad no es la totalidad de la cultura popular. El resultado de esto es lo que se da a conocer como “imaginario colectivo” sobre la cultura popular. En naciones multiétnicas, pluriculturales, como las latinoamericanas, podemos argumentar que no existe tal unificación cultural, ni clases dominantes tan eficaces para eliminar las diferencias o subordinarlas enteramente (García Canclini, 2001, pág. 254). “La cultura latinoamericana amenaza con convertirse en una torre de Babel” (Joaquín Brunner, 1992).

Anteriormente, la socialización de la cultura tenía que ver principalmente con la relación de dominante-dominado, pero en la actualidad las estructuras sociales ha cambiado y esto ha generado una transformación en la socialización de la cultura gracias a los avances tecnológicos. Este cambio se ha visto reflejado en el consumo de la cultura y también en la jerarquización de los campos.

La colonización y posteriormente la reproducción masiva de textos de otros lugares por medio de la imprenta, el desarrollo de los medios de comunicación y las nuevas tecnologías permitieron la desterritorialización de la cultura, ya que esta no se encuentra únicamente en sus lugares de origen sino que empiezan a hacer parte, inclusive, de otros territorios geográficos y sociales. El hecho de que se eliminaran las barreras culturales permitió la formación de una red ideológica que fue uniendo a los países, generó intercambios y diferenciaciones.

Todo esto deja como consecuencia la pregunta sobre la identidad de cada uno de los países que pertenece a esta red y sobre la apropiación que hacen los individuos de las culturas, ya que esta no solo está ligada al poder económico que se tenga sino al hecho de que la tecnología encasilla y no permite la libertad que en un principio se pensó que podía generar.

### **c. Identidad**

Según Stuart Hall (2003), la identidad nace del proceso de la identificación que se define como la articulación y la diferenciación en la cual está inmerso el sujeto. La identidad es el resultado de esa articulación del hombre al discurso, es decir, su inmersión en él.

Dentro de la cultura están inmersas las identidades porque así como las culturas en este momento están tan fragmentadas, “las identidades nunca se unifican, cada día están más fragmentadas. Son constituidas de múltiples maneras a través de discursos, prácticas y posiciones diferentes. Están en constante cambio y transformación.” (Hall , 2003). “La identidad no debe encerrar a sus miembros, sino que debe permitir que se enriquezcan con otros lugares”. (Ortiz, 1995).

A su vez, la identidad es la que permite reconocernos como parte de una sociedad y por lo tanto, nos encasilla en una cultura, pero en el momento en que empieza a fallar esta estructura, como lo dice Mauricio Cerbino<sup>5</sup> en su artículo *Modos de la comunicación e interculturalidad*, se puede llegar a la guerra, a las intolerancias y a la formación de entes subalternos o locos producto del desconocimiento del otro, como también lo decía Foucault en su texto sobre la formación del discurso en su libro *El análisis del discurso*.

Por eso, para los indígenas es tan importante el reconocimiento de sus culturas y de su ideología ya que esto implica hacerlos parte de una sociedad, reconocerles su poder, su territorio, su desarrollo y hasta su propia vida, como lo defiende el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en su cartilla sobre los pueblos indígenas del 2011.

De esta forma, la pregunta que surge en este momento es cómo la sociedad colombiana se está reconociendo en la diferencia, ya que como se ha dicho anteriormente, en la actualidad existe tanta diversidad, multiculturalidad e identificaciones, que ya se nos hace increíble la existencia de una identidad nacional, aunque el poder hegemónico intente imponerla. Entonces, ¿De qué manera se está constituyendo el mundo para reconocer las individualidades, las fronteras y las diferencias entre sujetos, países y territorios? ¿Será que está cada vez más factible la posibilidad de llegar a esa aldea global que tanto pretende generar esta hibridación?

Una de las características fundamentales de la ideología es precisamente la diferenciación y el reconocimiento del otro. La otredad puede ser definida como aquello que no soy, pero que reconozco como existente porque me permite identificarme, al establecer lo que no soy. El problema de la otredad para una sociedad radica en que no se considera al otro como una persona diferente, diversa o desigual sino que se la comprende como un enemigo, entonces, se elimina todo proyecto democrático que busque la igualdad. Al no existir ese reconocimiento también se genera un ambiente de exotismo frente a lo que no se conoce y no se reconoce como igual. Ese significado del otro, generalmente, lo

---

<sup>5</sup> Mauricio Cerbino nació en Roma en 1960. Es doctor en antropología Urbana, catedrático y director de la revista Íconos de la Flacso sede en Ecuador. Desarrolla temáticas que articula la comunicación, la cultura y la política. Autor de libros como “Culturas juveniles, cuerpo, música, socialidad y género”; entre otros.

profiere aquel que está a la cabeza. Esto sucede con los indígenas quienes son visualizados como un ente extraño, ajeno a la sociedad por su concepción del mundo que difiere a la perspectiva occidental. Al ver al otro como extraño y exotizarlo se establece como una forma de turismo, tal y como lo expone Carolina Castañeda<sup>6</sup> en su artículo: *¿Quién produce la cultura?*

¿No es con imágenes baratas y esquemáticas de los indígenas, de los negros, de los subdesarrollados, de los primitivos que la inmensa mayoría de los discursos massmediáticos especialmente de la televisión, nos aproximará a los otros? Y de forma parecida funciona el mecanismo de distanciamiento se exotiza al otro, se lo folkloriza en un movimiento de afirmación de la heterogeneidad que al mismo tiempo que lo vuelve interesante, lo excluye de nuestro universo negándole la capacidad de interpretarnos y de cuestionarnos”. (Ortiz, 1995).

Muchos pensadores consideran que es importante eliminar la diferencia para así obtener la igualdad que se profería desde la Revolución Francesa y que se fue aumentando a través del tiempo a diferentes ámbitos, no solamente políticos. Lo que se cuestiona en este punto es que en el momento en que se elimina la diferencia, entonces, se deben permitir las acciones concebidas como poco morales, en este momento de la sociedad, lo que deja como consecuencia la eliminación de cualquier límite entre la sociedad, obligando la aceptación de personas con gustos que pueden ir en detrimento del mundo.

Aquí no se está igualando a la persona poco moral (como un pedófilo) con la diferencia étnica, pero el hecho de permitir que se establezca la igualdad total implicaría cumplirla a cabalidad en todos sus ámbitos, lo que llegaría a una generalización de la sociedad. De allí que se proponga no acabar con la diferencia sino disponerla en una posición más equitativa.

Quizá el tema central de las políticas culturales sea hoy cómo construir sociedades con proyectos democráticos compartidos por todos sin que iguallen a todos, donde la disgregación se eleve a diversidad y las desigualdades (entre clases, etnias o grupos) se reduzcan a diferencias. (García Canclini, 2001, pág. 44)

En Colombia se vive en una democracia participativa la cual busca darle el poder al pueblo a un nivel equitativo entre sus individuos, sobre todo, porque se tiene una Constitución garantista que busca defender a la persona y sus intereses por encima de todo. Esa misma característica democrática, en cuya base está la igualdad, es la que se busca

---

<sup>6</sup> Carolina Castañeda es una estudiante de Comunicación Social de la Pontificia Universidad Javeriana que escribió este artículo para la revista En el medio, octava edición, de esta misma universidad.

impartir en la cultura, no en el sentido de homogeneizar a todos, sino de permitir el reconocimiento de las diferencias.

Por eso en este momento es posible hablar de un término como el de *movilidad* porque se le permite al ser humano transitar entre culturas e identificarse con otras. Esto no implica que los saque de una cultura para estereotiparlo en una sola sino que sea tomado como un individuo pluricultural.

#### **d. Hibridación e interculturalidad**

La diferencia entre hibridación e interculturalidad es que la primera se da en un aspecto más amplio, pues permite que más de una cultura quepa dentro de un mismo lugar porque siempre se está en el límite entre fronteras permitiendo un intercambio y apropiación entre ellas. Por su parte, la interculturalidad es dada entre dos culturas que se encuentran, colisionan y se mezclan.

En la hibridación hacen parte tres procesos importantes como la *desterritorialización*, la mezcla de culturas para formar un solo sistema y la proliferación de los géneros impuros. Esto va en detrimento de algunos ritos pero a su vez ayuda a la conformación de otros, es decir, el rito se comporta como aquella acción establecida e irrefutable que constituye al ser humano y lo hace perteneciente a una comunidad o a un espacio. En el momento en que se empiezan a quebrar esas visiones de mundo tan cerradas y se da vía libre a otros pensamientos el rito puede resquebrajarse y acabarse porque se establece como un sinsentido. Aunque, también puede suceder que se dé vía libre a la creación de nuevos ritos que refuercen la comprensión sobre la vida y la muerte.

Esto permite cuestionar la manera como las personas en esa hibridación se apropian de las diferentes culturas, como lo esboza Pablo González Mongui<sup>7</sup> en el texto *Multiculturalidad, interculturalidad y derechos humanos*. De acuerdo con Edgar Bolívar, citado por el autor anterior, la gente se apropia de las culturas de maneras diferentes en cada lugar, como cuando se hace un caldo de gallina, el cual no sabe igual si se hace en el interior del país o en la costa. Este tiene una manera distinta de prepararse, dado que depende del contexto en el que se haga porque allí se evidencian las apropiaciones que cada individuo tiene de su espacio y de aquello que lo rodea como la familia, la sociedad, el lugar donde vive, donde trabaja y otros aspectos personales y sociales que lo constituyen como un universo único, en relación con un conjunto.

---

<sup>7</sup> Pablo González Mongui es doctor de la Universidad Externado de Colombia con especialización en ciencias penales, criminalística y derecho público. Fue Fiscal General de la Nación y actualmente, es el director del doctorado en derecho de la Universidad Libre de Colombia.

Eulalia Yagari<sup>8</sup> dice en el libro *Hechos y relatos de nación* de Carlos Alberto Patiño Villa<sup>9</sup>:

Esto está pasando pero no es culpa de nosotros. Nuestros pueblos no le dijeron a nadie que nos invadieran y que nos dañaran nuestro sistema de hábitat tradicional. Culpables los que nos invadieron. Ahora con quién vamos a pelear, con nadie. Construyamos otra sociedad más humana, más justa, diferente donde haya una sociedad más incluyente, mejor distribución de tierra y donde los indígenas también demos ejemplo, pero que también nosotros podamos apropiarnos de lo elemental de la cultura occidental que nos sirva para pervivir y las otras hay que desecharlas. (Patiño Villa, 2011)

Uno de los avances más importantes que se dieron con la Constitución de 1991 fue el establecimiento de Colombia como un país multicultural y pluriétnico, ya que gracias a esto se les reconoció a los 102 pueblos indígenas del territorio colombiano su existencia y con ello, la aceptación de sus creencias, su poder en el territorio, su política y sus ideologías. Lo que trae como consecuencia el reconocimiento de ellos como parte de la sociedad colombiana, dándoles voz y voto, y estableciendo entre ellos un diálogo horizontal.

Esto permitió que los colombianos avanzaran y dejaran de lado el pensamiento colonial impuesto desde el descubrimiento de América que tenía empoderada a una sola raza y solo permitía una única visión. A partir de esta nueva Constitución los colombianos se reconocieron como un país lleno de mestizajes por las raíces que provienen de los mulatos, los zambos, los negros y los criollos. Así se fue alejando ese pensamiento de que los seres humanos deben hacer parte del mundo como si fueran una raza homogénea, tal como se pensaba e imponía en el siglo XIX.

Esto fue lo grandioso que trajo la contemporaneidad. Fue el hecho de reordenar el sentido del pensamiento y orientar el desarrollo simbólico. Para que en la época contemporánea se permitiera hablar de multiculturalidad y de pluriculturalidad fue necesario que se dieran una gran cantidad de luchas sociales que se rebelaron contra la monología cultural porque se veían excluidos a pesar de ser miembros de un mismo espacio. Con estas luchas se llegó, por fin, a la democratización la cual permitió que ya no existiera únicamente esa visión colonizadora sino que se reconocieran otros puntos de vista.

---

<sup>8</sup> Elalia Yagari es una indígena del pueblo Embera Chamí que lucha por los derechos de los pueblos indígenas y de las mujeres en el departamento de Antioquia.

<sup>9</sup> Carlos Alberto Patiño Villa es el actual director de los Estudios Urbanos de la Universidad Nacional de Colombia y ex director de la Unidad de Medios de Comunicación de esta misma universidad. Es doctor en Filosofía de la Pontificia Universidad Bolivariana y Magister en Lingüística de la Universidad de Antioquia.

Desde los años 60 y 70 se empezaron a evidenciar estos cambios de pensamiento por unos más amplios como se dio en Estados Unidos con el reconocimiento de la raza negra. En Colombia empezó a surgir este tipo de movimientos en los años 80 con la intención de reconocer al otro y de reformar a la sociedad colombiana, de empezarla desde cero. En la actualidad, estos movimientos se siguen dando, ya que no ha sido posible reconocer al otro en su totalidad.

Ese reconocimiento no debe ir en una sola vía, pues no solo el occidental debe reconocer al indígena, sino que este debe también conocer al occidental y esto se establece mediante la relación mutua y el reconocimiento del otro.

En estas escuelas indígenas tenemos dos conocimientos: trabajamos en el tradicional y el occidental. Lo occidental es importante para que sepan qué hacer cuando les toque enfrentarse a cosas de afuera. Y lo tradicional, conocer su cosmovisión, sus tradiciones, la historia y la cultura, para que puedan seguir viviendo en su mundo como indígenas. (Berche, 2006)

Al hablar de interculturalidad se insinúa un intercambio de visiones alrededor del manejo de los derechos de los pueblos indígenas. Lo que queda pendiente es encontrar el equilibrio entre los elementos de la cultura propia y los de la cultura mayoritaria. Hay que construir puntos de amarre, articulación, una relación equilibrada, respetuosa, armoniosa en todos los aspectos de la vida de las comunidades. (Berche, 2006)

Para Siankope y Villa:

¿Cómo percibir esta realidad social tan cambiante? Nosotros consideramos que es una cuestión de actitudes personales hacia las diferencias: diferencias de 'raza', de cultura, de religión, etc., y sobre todo, vivir la interculturalidad requiere de un desarrollo personal, de la adquisición de valores y del conocimiento de la cultura propia y ajena. (Siankope & Villa, 2005)

Gracias a esos cambios de pensamiento que se dieron en los años 80 en Colombia se empezó a generar cambios en la comunicación, más específicamente, en la construcción de narrativas. Lo que implicó establecer una nueva significación del entorno, promoviendo, de esta manera, una nueva epistemología, es decir, una nueva hermenéutica.

#### **e. Comunicación**

Para Gadamer en *Verdad y método: el lenguaje como horizonte de una ontología hermenéutica* “el lenguaje es un constructor de mundo porque es por medio de este que nombramos las cosas, que le damos sentido y que generamos contexto y creamos comunidad por lo que lo que está fuera de este se nos hace incomprensible o inexistente” (Gadamer, 1993). Es por eso que la comunicación es tan importante porque permite la identificación entre personas por medio de la expresión de ideas y pensamientos a través de distintos modos.

Por medio del lenguaje construimos la realidad y la verdad sobre las cosas tal como lo dice Nietzsche en su texto *La verdad moral y extramoral*, donde establece que la realidad es un constructo humano pues con las palabras se forma y se le da el sentido a las cosas.

El lenguaje no es un ente pasivo sino que es un generador de comportamientos sociales y de construcciones mentales. Por eso es diferente el concepto de realidad que tiene una persona que solo maneja una lengua a la que maneja dos o más porque abre su visión de mundo y le da cabida a nuevas formas de pensamiento encarnadas en un lenguaje. Como ejemplo de esto, una vez más, está Juan Páez quien disfruta de la posibilidad de manejar distintos lenguajes como el occidental, el de la cultura arhuaca y el musical, lo que le ha permitido conocer el mundo exterior a lo que le han enseñado de pequeño y también expresarse de diversas maneras.

La lengua es un conjunto de signos que tienen un significado para una misma comunidad y se transmite a través de unos códigos aceptados por este mismo conjunto de personas. Por medio de ella se elaboran los discursos que constituyen la producción social de sentido y si estos tienen hegemonía se establecen en el poder quienes los pronunciaron. De allí que sea tan importante que los latinoamericanos, especialmente los colombianos, empiecen a contar la realidad desde sus propias narrativas. Tal como lo empezaban a esbozar literatos como Carpentier o directores cinematográficos como Glauber en su *Estética del hambre*.

Hoy el porvenir de las culturas del mundo no está en que se aíslen y se encierren en la ilusión de una tribu, sino que entren en un diálogo amplio y múltiple que demuestre cuan capaces son de convivir, alimentarse recíprocamente y cuántos recursos singulares hay en ellas para la formación de una verdadera cultura mundial que no sea negación sino coexistencia, que no sea imposición, sino diálogo, que no sea amnesia ni locura sino el rumor profundo de muchas tradiciones reconociéndose en su común significado humano y planetario. (Ospina, 2005 )

Por eso es tan importante el papel que desarrollan los medios de comunicación debido a que son estos los que impiden que las culturas se aíslen y se encierren, pues a través de estos es que se hacen visibles otras formas de ver el mundo y se fomenta la aceptación de estas en la sociedad. También ayuda a evidenciar los nuevos ordenamientos simbólicos que se están gestando en este momento, como lo decía Jesús Martín Barbero en la Cátedra UNESCO del año 2014 de la Pontificia Universidad Javeriana: *la televisión es el medio que graba esos procesos sociales*.

Es precisamente este el objetivo de esta tesis, ya que buscamos promover nuevos espacios comunicativos donde se cuente la realidad desde diversas visiones, diferentes a la occidental europea, como lo afirmó Omar Rincón en la charla de la UNESCO en 2014. De esta manera es que se puede empezar a conseguir eso que tanto se ha tratado de construir por medio de las luchas sociales.

Aunque ya se han empezado a realizar proyectos en televisión como *Colombia Nativa* de Señal Colombia, en los que se les da voz a los indígenas; todavía hace falta darle mayor fuerza a las narrativas de estas comunidades para que coexistan y tengan mayor representatividad como las occidentales a las que el público está acostumbrado. “Los medios tienen una enorme responsabilidad: pensar en el sujeto y a la vez contribuir a reconstruirlo como otro y alimentar así constantemente la dinámica, identidad, alteridad que es la base de la interculturalidad” (Cerbino ).

Al fin y al cabo, como dice Jay Lemke en su libro *Textual Politics: Discourse and social dynamics*, una comunidad “no es una colección de interacciones individualidades sino un sistema interdependiente de prácticas sociales” (Lemke, 1995), por lo que en el momento en que se deciden omitir los otros discursos se deja de lado a una parte de la sociedad que tiene igual importancia. Con esto se llegaría a la no identificación de quienes no se ven reflejados en ese discurso y a la destrucción de la comunidad.

Frente al tramposo pluralismo de los posmodernos que confunden la diversidad con la fragmentación y al fundamentalismo de los nacionalistas étnicos que transforman la identidad en intolerancia, comunicación grupal significa en América Latina el reto de asumir la heterogeneidad como un valor articulable a la construcción de un nuevo tejido de lo colectivo, pues mientras en los países centrales se elogia las diferencias tiende a significar disolución de la sociedad. En América Latina como afirma Lechnen: la heterogeneidad solo producirá dinámica social ligada a alguna noción de comunidad. (Ortiz, 1995).

Asimismo, José María Martínez dice:

Aceptar a nuestro vecino –el hecho diferencial-, conocer al otro, que es conocernos a nosotros mismos; construir un espacio de convivencia, integrar al ausente, integrarse en el ausente... por donde antes se hablaba de ‘multiculturalidad’ y de ‘fusión de culturas’, y de su contrarios, ‘aculturación’ y ‘pureza étnica’, hoy se habla de ‘interculturalidad’ y de ‘mestizaje’, conceptos que responden mejor a nuestro deseo de aprender de aquellos con quienes convivimos. La nueva cultura de la interculturalidad busca un punto de encuentro entre los distintos y lo halla en el lenguaje universal de la música. (Martínez, pág. 10)

Por ello es que Omar Rincón dice que la reina del consumo cultural es la música por sus hibridaciones.

#### **f. Música**

La música es un claro ejemplo que evidencia todo lo que hemos mencionado hasta este punto. Cada época se encuentra marcada por una tendencia musical, por ejemplo, los 70 están marcados por la música psicodélica, los ochenta son identificados por la música disco, y los noventa por el hard rock. Esto sucede con la música porque permite que el hombre se identifique con expresiones emocionales y porque hacen parte del génesis que constituye a su comunidad. El gusto por la música es algo que está inmerso en el ser humano.

La música es un lenguaje y por lo tanto transmite cosmovisión del mundo. El hecho de que la mezcla de ritmos e instrumentos sea una práctica habitual hace posible que se hable de esta forma de expresión como la reina de la hibridación y la interculturalidad. Así como lo dice Egberto Bermúdez, en el escrito de Recasenz Barberá, para saber la historia de un país basta con mirar la historia de la música pues en esta se conoce la realidad, las visiones de mundo y se comunican los hechos.

A continuación se disponen algunos ejemplos que permiten identificar y explicar cómo, por medio de la música, se comunican ideas sobre hechos históricos y sucesos que influyen en las personas y en las comunidades de los países.

Ejemplos como *El barcino* de Silva y Villalba<sup>10</sup> que dice:

“Cuando los tiempos de la violencia  
Se los llevaron los guerrilleros

---

<sup>10</sup> *El barcino* de Silva y Villalba lo puedes escuchar en: <https://www.youtube.com/watch?v=JEYQaNCYEaQ>

Con tirofijo cruzó senderos  
Llegando al pato y al guayabero.”

O A *quién engañas abuelo* de Garzón y Collazos<sup>11</sup>:

“Me dice Chucho el arriero, el que vive en los cañales  
Que a unos los matan por godos, a otro por liberales  
Pero eso que importa abuelo, entonces que es lo que vale  
Mis taitas eran tan buenos, a naides le hicieron males  
Solo una cosa comprendo que ante Dios somos iguales”.

Y también lo hace *El campesino embejucao* de Oscar Humberto Gómez Gómez<sup>12</sup>:

“Me tienen arrecho con tanta juepueca preguntadera  
que qué color tiene mi bandera que si soy godo o soy liberal

Me tienen berraco con tanta juepueca averiguadera  
que si soy heleno que pelotiguera, apoyo a las AUC o soy de las FARC”.

La música permite transmitir la sabiduría del abuelo al niño y así mantener viva la cultura y las tradiciones sin importar el paso del tiempo. También es una forma de alabar a los dioses como lo hacen los arhuacos o una forma de transmitir las realidades sociales. Al fin y al cabo, la música es un medio que acoge a muchas personas y las identifica sin importar el territorio, es decir, que permite más translocaciones.

Para los miembros de las comunidades indígenas del Valle de Sibundoy la música fue creada a partir de la afinación de la madre tierra o Pachamama. Es por eso que instrumentos como las flautas ven sus orígenes en el sonido del viento al chocar contra las cañas que han sido cortadas por los indígenas al considerarlas maleza. Además, de acuerdo con estos indígenas, los instrumentos musicales empiezan con el ritmo que da el latido del corazón a la vida de los seres humanos y no tiene fin pues todo hace música.

Para estas comunidades la música es muy importante porque es otra forma de conectarse con la naturaleza. Algunos de los ejemplos de esto son: los tambores ceremoniales o *bombo leguero* cuyo cuerpo está hecho de madera y piel de codero, becerro

---

<sup>11</sup>A *quién engañas abuelo* de Garzón y Collazos lo puedes escuchar en:  
<https://www.youtube.com/watch?v=uRD5I-17qq0>

<sup>12</sup>*El campesino embejucao* de Oscar Humberto Gómez Gómez los puedes escuchar en:  
<https://www.youtube.com/watch?v=uRD5I-17qq0>

u oveja; las ocarinas que se hacen con arcilla y se les da forma de animales; las maracas que se hacen a partir de la semilla del árbol del totumo, entre otros instrumentos.

Así lo indicó Jairo Palchucán, miembro del grupo de música indígena Putumayo, en una entrevista (2015):

Un instrumento, en el momento en que uno lo elabora ahí el instrumento tiene su vida, tiene su esencia, tiene su poder, ahí está el espíritu sagrado, el instrumento tiene un espíritu y en la medida en que toma un instrumento y lo interpreta entonces ahí mismo se proyecta ese ser. (Palchucán, 2015).

Otra perspectiva sobre lo que sucede con los instrumentos es la de Juan Carlos Valencia (2015):

Hay gente que sigue siendo fabricante de los instrumentos con los métodos convencionales, procesos muy complejos en los que toca tener un conocimiento muy profundo de los cueros, de las maderas, del sol, de la temperatura y todo esto. Pero también se están dando esos procesos industriales de fabricación y me parece a mí pues que coexisten y que conviven y hacen parte de todas esas constantes hibridaciones que se están dando. (Valencia, 2015)

Por último, es importante tener en cuenta que la tecnología ha permitido que se mantengan las tradiciones culturales y se transmitan en diferentes lugares del mundo. Por ello, es que se ha podido mantener una relación global, pues los conocimientos culturales llegan a todos los rincones del globo, aun cuando no siempre tienen el mismo impacto en toda la comunidad internacional.

## **Capítulo 2**

### **¿Por qué documental?**

#### **a. El documental y su historia**

El hombre siempre ha tenido la necesidad de trascender en tiempo y espacio por un miedo profundo que le tiene a la muerte y al hecho de que somos seres finitos, como lo dice Zygmund Bauman en su escrito *Terror a la muerte* o lo que él denomina *El miedo líquido*, pero este deseo de trascendencia lleva consigo impregnado un poco de hedonismo, que es poder trascender jóvenes y bellos. La fotografía y posteriormente el cine a diferencia de las otras artes como la pintura y la escultura, han sido herramientas que les ha permitido a los hombres alcanzar lo que tanto deseaban: obtener una forma de ser recordados, trascender y mantenerse bellos, sin la necesidad de calcar la realidad porque estas capturan la realidad misma; sin embargo, esto no fue lo único e importante que logró la fotografía y el cine. Estas artes lograron satisfacer un deseo mayor que también ha tenido el hombre desde que tiene conciencia y es el de documentar la realidad, como lo dice Erik Barnouw en su libro *El documental*. Con estas, ya no fue necesario crear relatos que llevaran a la imaginación del hombre situaciones o espacios, sino que ya se podía contar mostrando aquello que el autor estaba viendo en ese mismo momento. De ese deseo de documentar por medio de estas nuevas herramientas que son las cámaras, nació el documental que a su vez ha tenido sus transformaciones a través del tiempo por los cambios en las necesidades del hombre y de su desarrollo.

El hombre a través de las diferentes épocas ha tenido que escoger qué es lo que considera importante contar o no en un determinado momento, también, la manera en que lo cuenta. Por ello, lo que se relataba cuando nació la cámara en el siglo XIX, no es lo mismo que se cuenta ahora en el siglo XXI. Es por eso que cuando se empezaron a modificar las cámaras para capturar el movimiento, lo que se buscaba era registrar momentos que se vivían en la vida cotidiana sin una intención o montaje porque todavía no se tenían estos conceptos y también porque su prioridad era dar a conocer y registrar lo que era considerado importante en esa época. Así encontramos el ejemplo del astrónomo francés Jules César Janssen, que documentó el paso del planeta Venus ante el sol en 1874, o de fotógrafo Muybriedge, que en 1880 logró mostrar por medio de fotografías secuenciadas el galope de un caballo. Estos fueron unos de los primeros intentos que se realizaron para capturar imágenes en movimiento, pero solo se logró hablar de cámaras de cine que permitieron la creación de documentales hasta Edison con su invento del Kinetoscopio y Lumière con el cinématographe estrenado en 1895, que buscaba por medio de su cortometraje *La salida de la fábrica* promover las industrias francesas. Es por eso que desde estos personajes ya se hablaba de la importancia que tiene el documentar, tanto por sus fines educativos como comerciales.

Lumière a diferencia de Edison explotó su invento y lo llevó a todo el mundo mostrándoles situaciones sencillas como pueblos primitivos, personas trabajando en una calle o niños mirando el mar; grabados en diferentes lugares del mundo gracias al

nacimiento de la figura de los operadores de cámara. Se estaba mostrando el mundo y desde 1897 ya se estaba vendiendo las cámaras para que la gente empezara a documentar por ellos mismos lo que veían importante, de allí que Georges Méliès decidiera que lo significativo para él no era documentar la realidad, sino entretener. Aun así, lo primero que se empezó a grabar en estas cámaras fue la realidad. A partir de esto nació lo que se denominó documentaries, actualités, topicals, películas de interés, filmes de viajes, entre otros; que hoy se recogen en un solo término: documental.

Al comenzar el siglo XX las películas ya no duraban cinco minutos, sino que grababan hasta diez minutos, y la ficción estaba empezando a tomar un puesto muy importante en la sociedad por la innovación en su forma de relatar y por el uso del montaje, mientras que el documental decaía. En 1910 nació el noticiario de Pathé y Gaumont que hizo que el documental decayera y se volviera algo común y banal realizado cada semana, pero sin la rigurosidad y el nivel de investigación del documental, en el que contaba sucesos graciosos, desastres, festivales, entre otros. De esta manera se llegó a creer que el documental desaparecería, pero no fue así. Renació cuando empezó a desarrollarse la tendencia de hacer películas de viajes, panoramas y expediciones que tenían una gran conmoción en las personas que deseaban seguir escuchando historias reales y conociendo el mundo.

Solo hasta los años treinta se puede decir que hubo un verdadero cambio en la creación de los documentales con la implementación del sonido en las películas, pero desde los años veinte ya se veía un cambio en la narrativa y la estética de estos, junto con un cambio por la implementación del montaje y de la intención del autor. Es así como llegan los pioneros de lo que consideramos documental en este momento como Flaherty, Vertov, Grierson y Griffith. Flaherty fue el gran exponente de la época del documental de exploración que permitió el renacimiento del documental. Su obra más importante fue *Nanook, el esquimal* que innovó en la manera de relatar, ya que por medio de un personaje principal y de su historia mostró a una comunidad.

Esta forma de contar el mundo empezó a decaer y el documental empezó a caminar al lado del periodismo y la política por las necesidades que se tenían en el momento, ya que se encontraban en la primera guerra mundial y la crisis económica de Estados Unidos. Es así como Vertov fue un exponente muy importante de esta nueva corriente que se estaba creando en el documental porque desde sus inicios trabajó compilando todo el material fílmico de la Revolución Rusa para darle sentido e informar a la gente de lo que estaba pasando. De allí y de su cosmovisión de mundo es que consideró que el cine debería basarse en la verdad y presentar fragmentos de realidad organizados con un sentido, lo que dio inicio a su manifiesto que se llamó *Cine Verdad* en 1922 cuya película más

representativa fue *El hombre de la cámara* de 1929. Griffith a diferencia de Vertov consideraba que lo importante no era el montaje, sino lo que se rodaba y la implementación de comentarios y puntos de vista en el documental.

A pesar de que ya era un arma ideológica, el documental al volverse sonoro llegó a ser un instrumento fundamental para la lucha y una manera directa de intervenir en los sucesos del mundo, pero también fue muy difícil incorporarlo lo que a la vez llegó a ser contraproducente porque solo podían colocar una voz en off que relatara, unos sonidos ambiente y banda sonora, más no la voz real de los personajes.

Con el sonido llegaron dos corrientes importantes que fueron el documental social y el etnográfico. En el primero se buscaba dar voz al que no la tenía por su condición social, mientras que el segundo representaba la vida de muchas culturas bajo las maneras en que se vive, sin implementar la que se tiene como autor, por lo que el montaje y el recorte de tiempo era mínimo.

Luego, las necesidades del hombre cambiaron, por lo que se empezó a relatar otras situaciones que iban acorde con lo que estaba pasando en el mundo, como lo fue la llegada de la segunda guerra mundial. Entonces, se empezó a realizar el documental propaganda cuya mayor exponente fue Leni Riefenstahl que en sus películas trataba de enaltecer los valores nazi. Cuando acabó la guerra hubo una necesidad por parte de la sociedad por contar lo que había sucedido, entonces, llegó la temática histórica y antropológica del documental. De este se desprendieron las corrientes del neorrealismo que buscaba mostrar la realidad humana y social, cuyo mayor exponente fue Rossellini con su película *La india* de 1959, la cual también fue transmitida por televisión; el naturalismo francés, que no solo tenía interés social, sino también científico, etnográfico y artístico, y el documental de posguerra que volvía al documental tradicional con el uso de voces en off y la necesidad de mostrar otras culturas y otras realidades.

De los años sesenta a los noventa se dio la segunda revolución del documental basado en tres intereses que fueron: el neorrealismo y su necesidad de darle la palabra a sus personajes, la importancia de los programas informativos y el desarrollo tecnológico. De allí nacieron las corrientes del *Free Cinema* en el que ya no se hablaba de los excluidos, sino que eran ellos los que hablaban; el *Cine Verité* en el que los cineastas intervienen como autores, narradores y personajes. No hay una necesidad de disimular las cámaras ni los micrófonos, sino que miran las reacciones de las personas frente a estos medios comunicativos. El *Direct Cinema* en el que ya no había mayor perturbación e intervención por parte de las cámaras porque ya son más pequeñas y livianas a tal punto que se da la creación de la cámara al hombro. Se habla de un documental un poco más personal como el

de Agnes Vaida que solo usa una cámara digital para crear su documental *Los espilgadores y las espilgadoras* del año 2000.

Por último se creó el neo-documental y el cine de no ficción debido a que el desarrollo tecnológico ha sido tan grande que los procesos de producción y de postproducción son tan accesibles y fáciles de manejar que cada persona puede realizar su propia producción, también se da la posibilidad de experimentar con todos estos elementos y crear nuevas narrativas y estéticas para lo que se quiere comunicar. De allí se da cabida hasta el falso documental o ficción con apariencia de documental, el docudrama, entre otros.

Pasando los procesos de Europa y Estados Unidos, en América Latina el documental fue más social y tuvo sus influencias más en el documental estadounidense, como lo afirma Ernesto Guevara Flores en su artículo *El cine documental en América Latina*.

#### **b. El documental en América Latina**

Cuando se empezó hacer la distribución del cinematographe, esta llegó a América Latina y se visualizaron las películas hechas por Lumière y sus operadores, pero las que tuvieron mucha influencia en este continente fueron las realizadas por Dziga Vertov y Flaherty por su contenido social.

El documental Brasileño tiene sus influencias en el cinema Verité francés y el neorealismo italiano. De ahí se creó la corriente del Cine Novo en el que se contaba la realidad del país, como lo data el documental *Historia do Brasil* de 1973-1975 de Glauber Rocha. Posteriormente se mitigó un poco la tendencia de contar solo los problemas sociales y se empezaron a relatar otras cosas, como las costumbres, las fiestas, entre otros. Un ejemplo de esto es *Uaka* o *Santiago* de Joao Moeria que cuenta la historia de su mayordomo.

El documental argentino tiene sus influencias en el cinema verité y en Joris Ivens. Su mayor representante es Fernando Birri que creó su propia corriente y teoría sobre el testimonio social. Gracias a él se inició un cine social y político como lo vemos con sus siguientes representantes Fernando Solanas y Raymundo Gleyzer. Lo innovador dentro de estos documentales era que mezclaban muchas técnicas narrativas visuales como el collage de imágenes, de textos colocados en fondo negro, como fragmentos de otros documentales, entre otros. Luego pasaron a tener un documental político basado en el momento histórico que estaban viviendo, que era la dictadura de Perón, después vino el momento de la pos dictadura en el que la gente quería relatar lo que había vivido durante ese periodo y posteriormente, tratar otros temas como el fútbol y los retratos costumbristas de su país.

En Venezuela su mayor exponente fue Margot Benacerraff que creó las obras *Reveron* en 1952 y *Araya* 1958 que hablaba sobre las diferencias sociales. En Colombia también se comenzó con el registro de documentales políticos, turísticos y publicitarios en los años cuarenta y cincuenta, posteriormente vino el cine militante y revolucionario de los años sesenta, seguido por el documental reflexivo, antropológico y etnográfico de los setenta, y por último los nuevos cambios hacia el neo-documental con el desarrollo tecnológico. Dentro de sus mayores exponentes encontramos a Jorge Silva y Martha Rodríguez con su documental *Chircales* en 1967, Carlos Álvarez *¿Qué es la democracia?* y Diego García Moreno con *El corazón* del año 2006.

Chile en los años sesenta se vio muy influenciado por el documental Argentino que retrataba la realidad cotidiana. Luego, cuando se dio el gobierno de Salvador Allende, los documentales se volvieron políticos por mucho tiempo a tal punto que sus mayores exponentes son Raúl Ruiz con su obra *Ahora le vamos a llamar hermano* y Patricio Guzmán *La tortura y otras formas de diálogo*. Cuando asesinaron Allende se dio un proceso también de recuperar la memoria histórica influenciados por el cine de Eisenstein y después de esto se dieron los documentales en contra de Pinochet. También dentro de los documentales chilenos cabe rescatar el uso de testimonios, de tensión dramática, su investigación y montaje.

En conclusión, toda la historia del documental e incluso del cine mismo nos lleva a legitimar la necesidad que tiene el ser humano de contar historias, relatos, sucesos reales y ficticios. Es nuestra naturaleza está el documentar lo que vemos, lo que sentimos y lo que queremos hacer que el otro también vea, y a pesar de que cada día exista mayor desarrollo tecnológico, siempre encontraremos la manera estético-narrativa para comunicar aquello que queremos contar de la mejor manera posible para nuestros fines y necesidades del momento.

### **c. Documental transmedia**

Según la definición que dio The World Union Of Documentary en 1948:

El documental es todo método de registrar en celuloide cualquier aspecto de la realidad interpretado bien por la filmación de hechos o por la reconstrucción veraz y justificable para apelar a la razón, a la emoción; con el propósito de estimular el deseo y ampliar el conocimiento y la comprensión, y plantear sinceramente problemas y soluciones en el campo de la economía, la cultura y las relaciones humanas. (Bou , Scolari , & Castells, 2010)

Así como cambia con el tiempo aquello que queremos documentar, las formas de comunicarlo también se transforman. Eso es lo que está sucediendo en este momento con la internet que desde su nacimiento en el siglo XX ha captado la atención del mundo desplazando el interés que tenían las audiencias por otros medios comunicativos como la televisión, la radio, la prensa, entre otros. De allí, que estos medios vean la necesidad de unirse a esta nueva plataforma y complementarse, creando de esta manera lo que se denomina los contenidos transmediáticos que buscan utilizar de manera potencial todos los recursos, producto de varias formas comunicativas, con el fin de llevar un mensaje más completo a la audiencia. Así lo afirma Germán Llorca Abad en su escrito *Los contenidos audiovisuales transmediáticos ante los nuevos tipos de usuarios*.

Sin embargo, como lo dice Carlos Scolari en su concepto de *La ecología de los medios* el hecho de que un medio predomine sobre otros en un determinado momento, no significa la muerte de estos, sino por el contrario, implica la adaptación de esos medios menos consumidos a esa nueva narrativa: coexistiendo, creando, interactuando y reconociéndose.

Con la llegada del internet en los años noventa se revolucionó la manera en que la sociedad tenía acceso a la información, como lo dice Henry Jenkins, Sam Ford y Joshua Green en su libro *Spreadable media: creating value and meaning in a networked culture*, dado que antes la información era algo por lo que se pagaba grandes sumas de dinero para poder obtener su acceso, pero con el internet se cambió esta percepción y se empezó a considerar “contenido” aquello que se puede replicar, que puede circular y que se puede acceder en el cualquier momento, pues dentro de las características de la red está el que permite la inmersión de la audiencia en un tema, la interactividad, la integración con otras plataformas y tener un mayor impacto en la percepción de los usuarios.

Con el nacimiento de la web 2.0, la audiencia tenía la posibilidad de leer información y producir textos, pero sin tener una retroalimentación o interacción con la audiencia lectora. Esto solo se consiguió con la web 3.0 que permitió que el público ya no fuera concebido como un ente pasivo, sino por el contrario, un ente activo que así como recibe la información, también la produce.

Esta característica que obtuvo la web con los avances tecnológicos permitió al documental entrar en la naturaleza hipertextual y volverse interactivo. Lo que trajo como consecuencia el hecho de que los contenidos puedan ser consumidos de forma lineal o no lineal según como lo desee la audiencia o el creador, ya que esta web permite el fraccionamiento de la información y la distribución de esta en links, vínculos y nodos que conectan a una persona con otra. “En lugar de dejarse enseñar por el autor, premisa básica

de los discursos lineales en los medios tradicionales; en los medios interactivos el autor coge un rol más bien asistencial y la relación con el espectador se traduce en un dejarse ayudar para descubrir”. (Liuzzi, s.f.)

Esta hibridación que se generó entre el documental y los formatos digitales, como entre la información y el entretenimiento, provino del periodismo que empezó como lo dice Carlos Scolari y Nuria Bou en su libro *El documental interactivo: una propuesta de modelo de análisis* del periodismo transmedia que implementó en una misma plataforma instrumentos como el audio, el video, lo escrito, la ilustración, entre otros; para abordar la información de una manera más completa que va de acuerdo a las nuevas demandas de producción y consumo de la época.

De tal manera que como lo explica Álvaro Liuzzi en su escrito *Documental transmedia: de géneros híbridos y nuevos códigos narrativos*, cada instrumento, como sucede en una orquesta filarmónica, “puede catalogarse como un medio que desarrolla un fragmento de la obra que puede ser apreciada de forma individual con toda la lógica, pero que cobra mayor sentido si se contempla de forma coordinada con los demás instrumentos que la componen”. (Liuzzi, Documentales interactivos y narrativas transmedia , s.f.). Antes de obtener la categoría de transmedia, los términos usados para este tipo de contenidos que involucran texto, audio, entre otros; se denominaban multimedias y crossmedias. Los primeros hacían referencia a una misma historia que se contaba de manera no necesariamente lineal, pero bajo diferentes herramientas que se integraban complementándose; mientras que el crossmedia se da cuando se cuenta una información de manera lineal que no se puede entender si no se consume en su totalidad.

De la evolución de estas dos plataformas nació la narrativa transmedia que propone como eje central la participación de la audiencia que tiene una experiencia más completa al poder desarrollar contenidos en conjunto con el autor de la página web. La manera como se desarrolla y se colocan los contenidos que van a interactuar con el espectador en la página, dan a conocer la manera de ver el mundo del autor que entra en contacto con la cosmovisión del público.

Un multimedia es el concepto que pretende simular lo que se vive en una conversación normal entre seres humanos, en las que hay sonidos, se leen los ademanes del espectador, se observan las acciones de los personajes como si fuera un video y se estudian los movimientos del cuerpo como si fuera una animación, tal como lo dice Nuria Bou y Carlos Scolari en su libro mencionado anteriormente. Allí, establecen que si se combina adecuadamente estas herramientas en una misma plataforma se mejora la atención y la

comprensión de lo que se quiere transmitir porque se presenta la información al espectador como si se tuviera con este en una conversación habitual.

No obstante, es importante tener en cuenta que los relatos o las narraciones en web siempre están en constante cambio porque todo el tiempo están tratando de ir al día con las reestructuraciones del pensamiento que van teniendo los seres humanos con el transcurrir de los años y la evolución de su entorno. Lo que deja ver lo efímero que es este medio: un día se coloca como lo más importante un contenido y al otro día ya no hace parte de lo que se podría denominar agenda mediática. La vida (muerte – vida) de un contenido en web es muy corta, por eso necesita que se esté alimentando y generando contenidos constantemente para que circule y no pierda vigencia.

Finalmente, se puede concluir que el documental transmedia es un producto que se desarrolla en una página web de manera interactiva con la audiencia, que contempla la hibridación entre diferentes medios de comunicación con el fin de aportar al espectador una información más extensa, democrática y completa, con mayor riqueza conceptual, multiplicidad de voces, multilinealidad y con mayor participación por parte del emisor y receptor. Tal como lo vemos en documentales transmedia como: *Los pregoneros de Medellín* y *Webdoc transmedia*<sup>13</sup>. Que por medio de un tema o diferentes personajes van relatando con distintas herramientas una historia, bajo los cánones de consumo del momento que busca la creatividad, la inmediatez, la interactividad y la diversión en unión con el conocimiento.

Entonces, teniendo como eje central el documental como una forma de narrar la realidad y haciendo uso de diversas herramientas el proyecto que desarrollamos como nuestro trabajo de grado busca generar un contenido transmediático, que como mencionamos en la introducción de este documento, nos permite mostrar las hibridaciones dentro de la cultura, principalmente enfocados a los casos de música en nuestro país.

### Capítulo 3

#### **Conclusiones sobre la interculturalidad y las hibridaciones en la música indígena colombiana**

*La música para nuestra comunidad, pensaría que para todas las comunidades indígenas, es algo que está muy conectado a nuestro vivir, a nuestra vida diaria, a*

---

<sup>13</sup> Estos son los links en donde pueden encontrar los trabajos transmedia <http://www.pregonerosdemedellin.com/#es> y en <http://www.webdoctransmedia.com/>.

*nuestro ser. Es una expresión del corazón, del espíritu, una forma de expresar todos nuestros sentimientos y es esa forma como de poder desfogar todo lo que sentimos a través de instrumentos tradicionales y esa interpretación de los sonidos imitando a los animales. Es algo que nos lleva a enfocarnos a algo muy espiritual, llegar a un punto de mucho “relax”, podríamos decirlo así, y pienso que esto es de todas las comunidades. La música de todas las comunidades indígenas, la música forma parte de nuestro existir, de nuestro vivir. (Farinango, 2015)*

#### **a. La música en la tradición indígena**

Para las comunidades indígenas la música es la forma de expresión que les ayuda a mantener viva su cultura ya que han encontrado que a partir de este medio pueden transmitir sus tradiciones, relacionarse con la naturaleza y obtener una mayor receptividad por parte de la comunidad. Por la condición misma de repetición, de carácter ritual, de dinamismo, por las conexiones y las vibraciones que se generan con el espíritu, porque es accesible a todo público, por todo eso que caracteriza a la música y la hace tan agradable para cualquier ser humano es que tiene la posibilidad de mantener y preservar tantas cosas, entre ellas la memoria de un pueblo.

Y como ustedes lo pudieron observar en las interpretaciones es la música tradicional que puede que no tenga un origen específico, no todas las músicas tienen un compositor específico pero pues son músicas que trascienden a través del tiempo y se mantienen, son una representación de esa cultura, de ese sueño que nos llena y nos dan ganas de bailar y nos dan ganas de que la gente lo sienta y que cuando lo interpretamos los nariñenses nos gritan y bailan y es como, ellos como que se transportan en el no sé, en el tiempo y en el espacio y se sienten ya en su tierra (Soto, 2015).

A lo largo del trabajo de campo nos dimos cuenta de que la música es un medio que permite generar identidad, que admite que se desarrolle el reconocimiento en un pueblo y da paso a que la gente exprese lo que siente desde su propia narrativa. Este medio trae consigo tanto conocimiento que permite conocer la historia, los intereses, los problemas, a los personajes más emblemáticos de una cultura, entre otros. Gracias a el hecho de que permee diversos espacios y de que la música esté metida en todas partes es que se pueden dar las hibridaciones porque no es celosa sino que es abierta a ser alimentada por nuevos conocimientos, ritmos, instrumentos y nuevas cosmovisiones que se construyen con el paso del tiempo y con los cambios de la vida. Como la música tiene la facultad de trascender en el tiempo y el espacio puede acoplarse a las necesidades del momento, haciendo que ritmos o canciones que anteriormente eran interpretadas de una manera se transformen y evolucionen a otros ritmos sin perder su esencia.

Yo creo que sí porque retomamos la cultura porque independientemente de los arreglos que nosotros les hagamos a los temas y de los instrumentos que acogemos de otras partes tratamos de mantener la esencia de lo que son nuestras letras por ejemplo. Cuando tuvimos la presentación tuvimos la Guaneña, en un formato que no es el tradicional por ejemplo, porque lo tradicional era tocarlo con tiples, un bombo, una guitarra, y no más. Acá le metimos bajo, le metimos charango, le metimos viento, pero la esencia del ritmo sigue siendo la misma. La Guaneña sigue siendo la Guaneña, y donde sea que la toquemos, la gente, la va a percibir como tal, digamos independientemente en donde estemos tocando y con qué la estemos tocando. (Ruales, 2015)

En Colombia existen 102 pueblos indígenas, no todos han sido reconocidos por el gobierno colombiano y hay muchas comunidades de las que no se tiene registro porque se encuentran ubicadas en su territorio y no permiten ser vistas por personas externas a ellas. En Bogotá habitan miembros de 90 comunidades indígenas diferentes, unas con más representación que otras. En el caso de nuestra investigación, decidimos contactar a comunidades que tuvieran una amplia representación en la capital y en los que pudiéramos identificar mejor el proceso de hibridación e interculturalidad. Por eso tomamos como referencia a comunidades como los Kichwas, los Pastos, los Embera, los Camëntsá, los Inga, los Muiscas, los Nasa y los Arhuacos.

Son muchas las razones por las cuales un indígena se viene a vivir a la ciudad: la guerra, las oportunidades de trabajo, de educación, los desplazamientos forzosos, entre otros, estos han hecho que las comunidades tengan la necesidad de abrirse camino en culturas diferentes a la propia, como la bogotana. Esto ha traído como consecuencia la pérdida de varios de sus conocimientos ancestrales y también el aprendizaje de otros constructos de vida.

Dentro de lo que vimos en el trabajo de campo encontramos grandes pérdidas culturales como el hecho de que las nuevas generaciones que nacen en la ciudad ya no tienen el sentimiento de pertenencia al territorio de su cultura de origen, también han perdido su lengua por la falta de lugares de enseñanza, han olvidado sus costumbres y tradiciones, la construcción de los instrumentos musicales, de los ritmos autóctonos de su cultura y, en términos generales, la cosmovisión de su cultura. Inclusive, esta pérdida llega a tal nivel que el mismo término “indígena” es debatido por estos ya que consideran que ha habido tanta destrucción de lo indígena que eso ya no existe. “Pues como decían los taitas, de aquí a unos años se va a perder todo, ¿no?, decían los taitas. Ya no se va a ver el bombo, ya no se va a ver la flauta transversa sino que van a venir otras cosas” (Juajibioy, 2015)

Podemos ver que grupos como los Inkams, al no tener el conocimiento de sus sonidos autóctonos, toman de otras culturas ritmos como los andinos y los apropian a su comunidad haciendo que se pierda todo rastro de su música original. Esta apropiación de sonidos de otros pueblos indígenas genera diferencias sobre la manera de concebir la música pues mientras para unos significa mantener algo propio, para otros es demostrar que la música no tiene fronteras y por eso les pertenece a todos, sin importar su origen.

A pesar de que hablar del origen de los instrumentos sea remontarnos a tiempos muy lejanos es común encontrar un vacío en la mayoría de las comunidades indígenas al no tener claridad sobre cuáles son. Tampoco existe un interés por las personas que no hacen parte de estas comunidades ni de algunos de los grupos indígenas por rescatar los conocimientos que hacen parte de nuestras raíces. Por eso es que a lo largo de este trabajo de grado una de nuestras intenciones fue responder por qué no existe una identidad fuerte en nuestro país, teniendo como referencia el panorama de las hibridaciones y esta conclusión es una de las que encontramos.

Otra de las conclusiones a las que llegamos en nuestra investigación es que para que exista una hibridación debe predominar una cultura sobre la otra y eso fue en detrimento de las culturas autóctonas colombianas porque debido a la imposición de las ideas españolas se degeneró la cultura indígena del territorio al priorizar la cultura occidental.

Digamos que en este caso no podemos hablar de muisca haciendo música de occidente y que van a perder su tradición, porque nosotros ya pasamos por ahí, nosotros a perdimos muchas cosas. ¿Sí? Hace algunos años hubo una ruptura con todos nuestros orígenes y entonces ahorita ya no hay posibilidad de perder más, ya lo perdimos todo. Ahorita lo que estamos haciendo nosotros es tejernos, ¿sí?, lo que tenemos, lo que nos quedó de esa pérdida es lo que occidente nos mostró. Entonces ahorita lo que estamos haciendo es recordar nuestros instrumentos musicales de antes para incorporarlos con esto nuevo (Murillo, 2015).

Aun así, a pesar de que han presentado muchas pérdidas encontramos que algunas de las comunidades están entrando en un momento de despertar en el que buscan recobrar todos esos conocimientos ancestrales y recuperar sus tradiciones. Sin embargo, para algunas de estas ya es demasiado tarde aunque existe una preocupación de las nuevas generaciones por recuperar la identidad.

Por otra parte, también pudimos identificar cómo los indígenas se han adaptado para sobrevivir a las formas de vida de la ciudad que han hecho que grupos como Walka no solo interpreten su música para mantener sus tradiciones sino también para sobrevivir en esta

selva de cemento y así obtener dinero con el cual pueden subsidiar sus necesidades básicas. Esto ha incidido en el desarrollo de nuevas cosmovisiones, de nuevos sonidos, de nuevos conocimientos y por eso les ha permitido vivir en el mundo globalizado. Porque al entrar en las dinámicas en las que se mueve el mundo les ha llevado a exigir que se les respeten sus derechos, a posicionarse en el campo dialógico de la sociedad, y a mantenerse como cultura a pesar de sus transformaciones.

Nosotras no esperábamos encontrar culturas indígenas que solo se mantuvieran en lo tradicional pero tampoco llegamos a visualizar la magnitud de las transformaciones culturales a las que han llegado y han hecho que se den tanto pérdidas como ganancias de las que ellos tampoco son conscientes.

Esta inmersión en la cultura occidental ha abierto las puertas para que a lo tradicional se adentren nuevos ritmos que enriquecen la propuesta original y por eso le llegan a otro público que tal vez no estaba interesado en ese tipo de música. Así lo expone Juan Sebastián Tuntaquimba:

Como mencionaba mi compañero anteriormente, siempre hemos incursionado en otros ritmos también primero porque hemos tenido como esas influencias también, ¿no?, de música. Un poco de rock, de funk, ska, y la idea era, pues poder armonizar los ritmos tradicionales con estos ritmos contemporáneos, lograr que de pronto sintieran esa curiosidad. En cierta forma también sintieran ese gusto por medio, digamos, de haberle incrustado un poco de rock al ritmo andino. Por ejemplo, el San Juanito, que si les gusta un poco como más esa carguita más pesada pues ya perciban también el ritmo tradicional que de alguna forma nunca se pierde, porque era como alguien mencionaba en una ocasión que nosotros le agregamos música andina al rock. No, el rock fue agregado un poco a nuestra música andina, a nuestro folklore (Tuntaquimba, 2015)

Este proceso no solamente se ha visto en una sola vía porque el occidental también ha ganado algo de estas experiencias y visiones pues le proponen cuidar a la Pachamama, mantener buenas relaciones con las personas, mantener la alegría, tejernos como sociedad para buscar un beneficio común, entre otros. Además de estas reflexiones las personas que no pertenecen a estas comunidades pueden conocer los instrumentos que producen las melodías indígenas.

## **b. Conclusiones**

Como comunicadoras sociales buscamos visibilizar procesos sociales importantes que tienen impacto en la sociedad, darle voz a las personas que no la tienen regularmente

en los medios, dar cuenta de procesos históricos y cómo afectan a la actualidad y promover una mayor democratización de los medios que permita las implementaciones de nuevas narrativas porque los seres humanos somos un constructo que está cambiando y por eso necesita variedad en las formas de contar para que no sea un proceso excluyente e involucre tanto a las mayorías como a las minorías. De ahí que este proceso fuera tan enriquecedor para nosotras porque no solo nos permitió conocer otras culturas sino también aprendimos nuevos lenguajes como el de la música. Entonces, esta era nuestra propuesta, como lo decía Gadamer: “el lenguaje es mundo” y nosotras queríamos darle a conocer al mundo nuestras raíces, nuestros ancestros, nuestra cultura por medio del lenguaje. Elegimos a los indígenas por encima de otros procesos de hibridación cultural e interculturalidad porque nuestra intención era resaltar nuestra historia que, como lo dice Calle 13 en su documental *Sin Mapa*: somos una combinación de las razas negra, indígena y blanca.

Tratar con culturas indígenas no es una tarea fácil porque ellos no están abiertos a que personas externas se involucren en su comunidad porque sienten que pueden perder su cultura, que los van a irrespetar, que no se van a tomar en serio sus tradiciones. Por lo que solo se abren a ciertas personas si ven un verdadero interés en aprender sus tradiciones y transmitirlos. De ahí que existan muy pocos estudios sobre las comunidades indígenas, sobre su música tradicional, sus ritmos autóctonos y su cultura en general. Es por eso que nos hemos dado cuenta de la importancia de este trabajo y de la necesidad de continuar el estudio interdisciplinario para conocer desde diferentes perspectivas todos los aspectos de las comunidades indígenas. Llegamos a la conclusión de que tanto los estudiosos como las mismas comunidades se han preocupado por mirar hacia afuera del territorio más que por mirar hacia adentro y eso ha influido en las pérdidas culturales que se han dado.

Como ejemplo de lo anterior está Epiara Murillo, saxofonista de Surativa Parlante, quien nos contaba que en su proyecto musical comenzaron investigando los ritmos africanos y de las negritudes antes que enfocarse en el estudio de los ritmos ancestrales de la comunidad muisca y solo hasta este momento han empezado a implementarlo dentro de su música.

Para finalizar, se cumplió con el objetivo de visibilizar las hibridaciones e interculturalidades que se están dando en Colombia en esta época de la Globalización y que nos han mostrado la necesidad de crear nuevos espacios comunicativos como el documental transmedia que permiten hablarle al mundo desde nuevas narrativas, combinar la cultura tradicional con la moderna, que permite visibilizar tanto la heterogenización de la cultura como su homogenización, las luchas de poder para mantener la mundialización de la cultura, la construcción de ideologías, ayuda a visualizar la territorialización y la desterritorialización de la cultura, todo eso para la construcción de una visión más

democrática e incluyente como lo establecen las necesidades del momento. Todo esto visibilizado a través de la música indígena que es nuestro objeto de estudio.

Esa movilidad de la cultura que nombramos anteriormente la podemos ver ejemplificada de la siguiente manera: la heterogenización de la cultura se da cuando estudiamos un país y nos damos cuenta de que existe tanta variedad de formas de música andina, distintas maneras de interpretar el San Juanito, tanta diversidad en las músicas regionales, entre otras, pero aun así la cultura va a tender a homogenizarse en una sola porque siempre va predominar una sobre las otras. Esto es lo que los teóricos y nosotras reconocemos como mundialización de la cultura, lo que nos lleva a hablar de los términos territorialización y desterritorialización ya que así como una música hace parte de un territorio y puede identificarlo también ese ritmo puede dejar su lugar de origen y comenzar a ser eje fundamental en otros territorios como es el caso de la apropiación del rock que viene desde Inglaterra al continente americano y se fusiona con música tradicional como las propuestas por los indígenas.

## Anexos

### Grupo Amachay



**Grupo Surativa Parlante**



**Grupo Walka**



## Grupo Inkams



### Bibliografía

Acevedo Gómez , D. (4 de Noviembre de 2015 ). Dirección de Asuntos Indígenas, ROM y Minorías. Bogotá : Ministerio del Interior .

Acevedo Gómez , D. (4 de Noviembre de 2015 ). Dirección de Asuntos Indígenas, ROM y Minorías. Bogotá : Ministerio del Interior .

Barbero, J. (2014). *Pensadores*. Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=yp0EHQ07xzk>

Bautista, D. M. (s.f.). Problemas sociales y humanos contemporáneos: pasos hacia un examen de la cultura. 28.

Berche, A. G. (2006). *Los derechos en nuestra propia voz: Pueblos indígenas y una lectura intercultural* . Ilsa.

Bou , D., Scolari , D., & Castells, A. (2010). *El documental interactivo una propuesta de modelo de análisis*. Obtenido de [http://www.agifreu.com/web\\_dmi/articulos/El\\_documental\\_interactivo\\_indice\\_Arnau\\_Gifreu.pdf](http://www.agifreu.com/web_dmi/articulos/El_documental_interactivo_indice_Arnau_Gifreu.pdf)

- Carabalí , Á., & Durand, T. (2014). *Los pregoneros de Medellín* . Recuperado el Febrero de 2015, de <http://www.pregonerosdemedellin.com>
- Castañeda, C. (2012). ¿Quién produce la cultura? *En el medio N. 8 Identidades* , 30 .
- Castañeda, J. (9 de Septiembre de 2015). Población indígena . Bogotá: Organización Nacional Indígena de Colombia.
- Castells, A. (s.f.). *Academia* . Recuperado el Junio de 2015, de El documental interactivo. Una propuesta de modelo de análisis :  
[https://www.academia.edu/1490729/El\\_documental\\_interactivo.\\_Una\\_propuesta\\_de\\_modelo\\_de\\_an%C3%A1lisis\\_Pre-PHD\\_](https://www.academia.edu/1490729/El_documental_interactivo._Una_propuesta_de_modelo_de_an%C3%A1lisis_Pre-PHD_)
- Cerbino , M. (s.f.). *Modos de comunicación e interculturalidad*.
- De Beauport, M. (Dirección). (2013). *Sin mapa* [Película].
- Farinango, M. A. (Agosto de 2015). Entrevista grupo Walka. (A. Salazar, & V. Mugno, Entrevistadores)
- Fornet Betancourt , R. (s.f.). Lo intercultural: el problema de su definición .
- Gadamer, H. G. (1993). *Verdad y método: El lenguaje como horizonte de una ontología hermenéutica* . Salamanca .
- García Canclini, N. (2001). *Culturas Híbridas* . Paidós Ibérica .
- García Canclini, N. (2001). *Mapas culturales para América Latina -culturas híbridas, no simultaneidad y modernidad periférica-*. Bogotá: Pensar.
- García Canclini, N. (2004). Diferentes, desiguales y desconectados. Gedisa.
- García Canclini, N. (s.f.). La sociología de la cultura Pierre Bourdieu. 31 .
- Hall , S. (2003). Cuestiones de identidad cultural. En *¿Quién necesita identidad?* Amorrortu.
- Hipermediaciones* . (9 de Mayo de 2012 ). Recuperado el Junio de 2015, de MÁS ALLÁ DE LA FICCIÓN: EL DOCUMENTAL TRANSMEDIA.:  
<http://hipermediaciones.com/2012/05/09/mas-alla-de-la-ficcion-el-documental-transmedia/>
- Jakanamijoy , L. (Octubre de 2015). Comunicación. (A. Salazar Sánchez , & V. Mugno Pérez, Entrevistadores)
- Jenkins , H. (15 de Enero de 2003). *MIT technology review*. Recuperado el Junio de 2015, de Transmedia Storytelling :  
<http://www.technologyreview.com/news/401760/transmedia-storytelling/?a=f>

- Joaquín Brunner , J. (1992). *América Latina: Cultura y modernidad* . Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- Juajibioy, C. A. (Septiembre de 2015). Entrevista grupo Inkams. (A. Salazar, & V. Mugno, Entrevistadores)
- Lemke, J. (1995). *Textual Politics: Discourse and social dynamics*. Taylor and Francis.
- Liuzzi , Á. (s.f.). *Documentales interactivos y narrativas transmedia* . Recuperado el Junio de 2015, de El Documental Interactivo en la Era Transmedia: De Géneros Híbridos y Nuevos Códigos Narrativos: <https://medium.com/transmedia-historitelling/el-documental-transmedia-g%C3%A9neros-h%C3%ADbridos-c%C3%B3digos-narrativos-y-experiencias-de-consumo-8b00dde2039f>
- Liuzzi, Á. (s.f.). *Documentales interactivos y narrativas transmedia* . Obtenido de Documental tansmedia: de géneros híbridos y nuevos códigos narrativos: <https://medium.com/transmedia-historitelling/el-documental-transmedia-g%C3%A9neros-h%C3%ADbridos-c%C3%B3digos-narrativos-y-experiencias-de-consumo-8b00dde2039f>
- Llorca Abad , G. (Febrero de 2015). *Obra digital: Revista de comunicación* . Recuperado el Junio de 2015, de Los contenidos audiovisuales transmediáticos ante: <http://revistesdigitals.uvic.cat/index.php/obradigital/article/view/51/55>
- Martínez, J. M. (s.f.). *La música y la interculturalidad* .
- Minana, C. (2003). *Música y fiesta en la construcción del territorio Nasa"* Carlos Miñana. Universidad Nacional.
- Miñana Blasco, C. (2009). Investigación sobre músicas indígenas en Colombia. Primera parte: un panorama. *A Contratiempo. Música en la cultura*, 50 .
- Murillo, E. (Octubre de 2015). Entrevista grupo Surativa Parlante. (A. Salazar, & V. Mugno, Entrevistadores)
- Najar , A. (13 de Enero de 2015). *Revista Arcadia* . Recuperado el Junio de 2015, de Los grupos indígenas que ponen a bailar a México: <http://www.revistaarcadia.com/agenda/articulo/los-grupos-indigenas-ponen-bailar-mexico/40622>
- Nietzsche, F. (2002). *Sobre verdad y mentira en sentido extramoral*. Diálogo .
- Obando Arroyave, C. (2010). *Webdoctransmedia* . Recuperado el Febrero de 2015, de <http://www.webdoctransmedia.com/>
- Ochoa , A. (2003). *Músicas locales en tiempos de globalización*. Norma.

- Ortegón, G. (2010). *Agenda CM& "Saberes ancestrales en un disco duro"*. Obtenido de <http://www.youtube.com/eatcch?v=kNqIdPwfDOE>
- Ortiz, R. (1995). Los medios, nuevas plazas para la democracia. En *Culturas populares y nacionales frente a la modernidad globalizada*. Calandria.
- Ortiz, R. (2004). *Mundialización y cultura*. Bogotá: Convenio Andrés Bello.
- Ospina, W. (2005 ). *Los nuevos centros de la esfera* . Punto de lectura .
- Otiz, R. (2004). *Mundialización y cultura*. Convenio Andrés Bello.
- Páez, J. (2010). *Jóvenes Aprendiendo*. Obtenido de <https://www.youtube.com/watch?v=T64ZRR1KxX4>
- Palchucán, J. (10 de Noviembre de 2015). Entrevista a William y Jairo Palchucán. (A. Salazar Sánchez, & V. Mugno Pérez, Entrevistadores)
- Pardo Rojas, M. (2009 ). *Música y sociedad en Colombia: translaciones, legitimaciones e identificaciones 1 ed.* . Universidad del Rosario.
- Patiño Villa, C. A. (2011). *Hechos y relatos de nación*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Patiño Villa, C. A. (2011). *Hechos y relatos de una nación* . Universidad Nacional de Colombia .
- Recasens Barberá , A. (2010). *A tres bandas: Mestizaje, sincretismo e hibridación en el espacio sonoro iberoamericano* . Akal Seacex .
- Rodríguez, F. J. (2006). *El Carnero*. Panamericana.
- Ruales, C. A. (Septiembre de 2015). Entrevista grupo Amachay. (A. Salazar, & V. Mugno, Entrevistadores)
- Salvaje, C. e. (2012). *Gautier dialoga con oído salvaje*. Recuperado el Junio de 2015, de <https://vimeo.com/50535928>
- Saville Troike , M. (2006). *La etnografía de la comunicación: una introducción*. Prometeo Libros .
- Shlain , L. (2000). *El alfabeto contra la diosa*. Debate .
- Siankope , J., & Villa, O. (2005). *Música e interculturalidad* . Catarata.
- Soto, M. E. (Septiembre de 2015). Entrevista grupo Amachay. (A. Salazar, & V. Mugno, Entrevistadores)
- Tuntaquimba, J. S. (Agosto de 2015). Entrevista grupo Walka. (A. Salazar, & V. Mugno, Entrevistadores)

- Unidas, P. d. (2011). *Pueblos indígenas: Diálogos entre culturas* . Programa de las Naciones Unidas.
- Urbano, C. (2015). *Cartel Urbano* . Recuperado el Junio de 2015, de Asi Suena El Metal Indigena El Reggae Andino Y El Rock Llanero :  
<http://www.cartelurbano.com/musica/asi-suena-el-metal-indigena-el-reggae-andino-y-el-rock-llanero>
- Valencia, J. C. (Septiembre de 2015). Entrevista a Juan Carlos Valencia. (A. Salazar, & V. Mugno, Entrevistadores)
- Verón , E. (2004). *Fragmentos de un tejido* . Gedisa .
- Zizek , S. (2003). *Identidad: Un mapa en cuestión*. Fondo de cultura económica.

Url: <http://vamugno.wixsite.com/musicaintercultural>